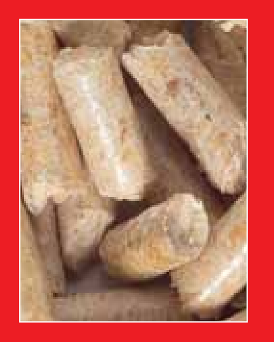
F

AQUA INSERT+P

Avec brûleur à pellets

INDÉPENDANT de l'air ambiant
DÉPENDANT de l'air ambiant





MANUEL D'UTILISATION

AVEC INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Édition mars 2010



Index

1. Consignes de sécurité 3
2. Remarques importantes avant montage et mise en marche...4
3. Transport / Déballage / contrôle....................................5
4. Normes importantes / Directives 5
5. Remarques importantes....................................5
6. Installation de l'appareil / Dimensions....................................6
7. Modes de fonctionnement....................................7
8. Description des fonctions....................................7
   Fonctionnement à pellets 7
   Fonctionnement à bois en bûches 7
9. Combustibles....................................8
   Combustibles appropriés 8
   Combustibles inappropriés 8
   Combustibles non autorisés 8
10. Cheminée / Raccordement du conduit de fumée 8
11. Amenée d'air de combustion dépendante du circuit d'air ambiant.... 9
12.Amenée d'air de combustion Indépendante du circuit d'air ambiant10
13. Dégagements de sécurité.............................11
   Protection du sol 11
14. Habillage extérieur côté client....................................11
   Ouverture d'air de convection 11
15. Raccordement chauffage 12
   Réduction de puissance côté eau 12
   Circulateur retour 12
   Sécurité thermique par écoulement 12
17. Connexion électrique 13
16. Exigences concernant le local d'installation 13
   Capacité portante du sol 13
   Température pièce et environnement / humidité 13
18. Utilisation....................................14
   Accessoires fournis 14
   Air de rinçage de la vitre 14
   Réglage de l'amenée d'air 14
   Réglage clapet thermique 14
19. Mise en service....................................15
20. Commande brûleur à pellets / Réglages 16
21. Menu - Premier niveau 16
   Allumer l'appareil 16
   Arrêter l'appareil 16
   Périodes de chauffe 16
   Verrouillage des touches 17
23. Menu principal....................................17
22. Menu Réglages 17
   Heure / Date 17
   Mode automatique 18
   Périodes de chauffe 18
   Verrouillage de touches (fonction) 19
   Code service 19
   Reset 19
   Eté / Hiver 20
24. Menu Informations 20
   Capteurs 20
   Acteurs 21
   Installation / EHVersion 21
   Heures de service 21
25. Mise en service initiale brûleur à pellets 22
26. Fonctionnement avec pellets....................................22
   Allumer l'appareil 22
   Régler la puissance de chauffe 22
27. Fonctionnement avec bûches 23
   Affichage nettoyage 23
   Affichage nettoyage spécial 23
   Affichage maintenance 23
28. Commande externe / Appareil ambiant (côté client) .24
29. Arrêter l'appareil 24
30. Affichage maintenance / Nettoyage 24
   Affichage nettoyage 24
   Affichage nettoyage spécial 24
   Affichage maintenance 24
31. Maintenance / Nettoyage....................................25
32. Remise à zéro limiteur de température de sécurité...27
33. Remédier aux erreurs 27
34. Messages d'erreurs / Résolution des erreurs en mode avec pellets 28
35. Service client / Demande de pièces de rechange 29
36. Caractéristiques techniques 30
37. Agrément 30
38. Dimensions de l'appareil....................................31
39. Schéma de connexion des bornes 32
40. Langue du tableau de commande............................32
41. Vue d'ensemble du menu 33
42. Conditions de garantie 34
Guide d'utilisation rapide 36

Explication des symboles

Les points importants sont signalés dans ce manuel par les symboles suivants:

 REMARQUES: indications concernant l'utilisation correcte du poêle relève de la responsabilité de l'utilisateur

 ATTENTION: ce symbole signale des remarques particulièrement importantes.

 DANGER: il s'agit dans ce cas d'indications de comportementimportantes afin de prévenir des blessures ou des dommages de matériel.

Introduction

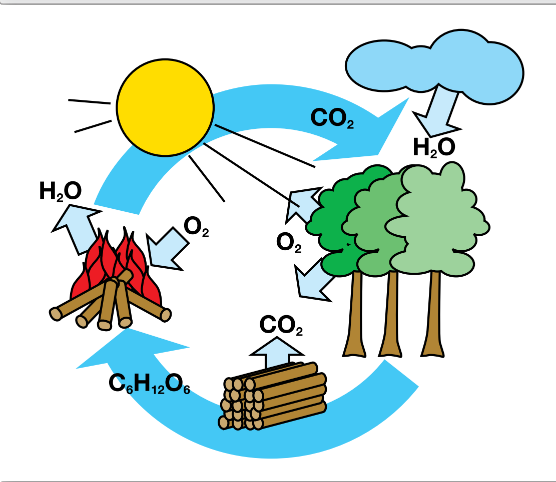
En choisissant le poêle-cheminée AquaInsert, vous avez opté pour un produit de qualité de Lohberger.

Nous accordons une importance toute particulière, non seulement à un design intemporel et élégant, mais également à une technique de combustion sophistiquée, à des matériaux de haute qualité ainsi qu'à une fabrication irréprochable.

Une utilisation et un entretien corrects sont indispensables pour un fonctionnement sans incidents et une longue durée de vie. Veuillez donc lire attentivement ce manuel d'utilisation. Nous sommes convaincus que cet appareil vous apportera ensuite entière satisfaction.

Votre LOHBERGER Heiz + Kochgeräte Technologie GmbH

Notre contribution à la protection du climat



Le bois dégage en brûlant la même proportion de CO2 qu'il a absorbée avant en tant qu'arbre. Il n'existe aucune différence entre la combustion du bois et la décomposition dans la forêt.
Le chauffage au bois respecte ainsi le « cycle biologique naturel

1. Consignes de sécurité



Cette documentation est à lire attentivement avant l'installation et/ou la mise en service de l'appareil.



Contacter impérativement le ramoneur le plus proche avant l'installation de l'appareil.
Lors de l'installation de l'appareil, les règles techniques localement en vigueur sont à respecter, ainsi que les prescriptions applicables comme le code de la construction et de l'habitation et/ou autres prescriptions régionales spécifiques



Nous recommandons de choisir uniquement un technicien spécialisé agréé pour le raccordement resp. l'installation (pour le contrôle et la validation, en cas d'installation par vos propres moyens).

Attention aux enfants qui jouent!

En service, l´appareil devient brûlant – tout particulièrement la vitre panoramique et le revêtement! Veillez à ce que les enfants gardent une distance de sécurité suffisante lors de l'utilisation.

Installation et mise en service

- Lors de l'installation de l'appareil, veuillez travailler avec le mode d'emploi et respecter les différents points.
- Prenez en considération les dégagements de sécurité lors du montage de l'appareil
- Contrôlez si l'appareil présente des dommages (par ex. les vitres).
- Veillez à ne jamais charger plus de bois que nécessaire pour la puissance nominale thermique (env. 1-2 kg).
- Pour le rechargement, ouvrir les portes lentement, attendre d'abord l'évacuation des gaz de fumée ; vous évitez ainsi qu'ils ne s'échappent dans la pièce.
- Considérez que certaines parties de l'appareil (porte de chargement, poignées, etc.) sont brûlantes pendant le fonctionnement et représentent un danger de brûlure.
- Ne pas fermer l'appareil pendant le chauffage, il existe un risque d'explosion

2. Remarques importantes avant l'installation et la mise en service



Avant le raccordement de l'appareil à la cheminée, veuillez informer le maître ramoneur de votre lieu de résidence.



- Cette documentation est à lire attentivement avant l'installation et/ou la mise en service de l'appareil.
- La garantie ne s'appliquera pas en cas de non-respect du mode d'emploi!
- Conservez ce mode d'emploi soigneusement. En cas de perte, nous en envoyons volontiers un nouveau. Vous trouverez dans ce manuel des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage, l'entretien et la maintenance de l'appareil afin que vous puissiez en tirer le meilleur parti.
- En cas de doute, n'hésitez pas à contacter notre service client

Installation conforme et mise en service

La sécurité de l'appareil est uniquement garantit s'il a été installé par un spécialiste formé.
L'ensemble de l'installation électrique doit être effectuée par une entreprise qualifié. Les normes VDE (marque de certification allemande) et ÖVE et autres prescriptions applicables sont à respecter. Avant la première mise en service de l´appareil, l'utilisateur doit s'assurer de la conformité de l´installation (câblage électrique, cheminée libre et appropriée, combustible adapté).
Si la mise en service est effectuée par la société Lohberger, l'appareil ne doit pas avoir été utilisé.

Fonctionnement réglementaire

Nous attirons votre attention sur le fait que votre appareil n´est pas sûr pour les enfants (portes, etc.). Ne le laissez donc jamais utiliser ni par des enfants ni par d´autres personnes non formées ou non autorisées.
En cas d´installation, de mise en service non conformes et de fonctionnement inapproprié contraires aux exigences spécifiques de l´appareil (selon la documentation technique et le mode d´emploi), toute garantie est déclarée nulle.

Exigences de la cheminée pour des installations de chauffage

Avant la mise en service (initiale) de l'appareil, la conformité et l'état de service de cheminées neuves ou déjà présentes doivent être prouvés par un certificat de vacuité délivré par votre ramoneur local. L'utilisateur doit veiller à la vacuité du conduit (ni cache, ni engorgement) et à la bonne aération (suffisamment d'air . frais) de la pièce concernée. Indiquer d'éventuels défauts et/ou modifications de la cheminée et de l'installation du chauffage. A cause de la basse température des gaz résiduels en mi-saison, la cheminée doit être impérativement hermétique et étanche à l´humidité. Les gaz de fumée resp. gaz de combustion doivent pouvoir s'échapper directement à l'extérieur.

Nettoyage et maintenance périodique

Chaque foyer ainsi que tous les composants intégrés du système (par ex. cheminée, ...) doit subir une maintenance et un entretien périodiques, afin que le fonctionnement et la rentabilité demeurent assurés. Veuillez respecter à cet effet les directives de nettoyage et de maintenance de ce manuel d'utilisation. Votre ramoneur se charge volontiers du nettoyage du foyer.
Seulement un appareil propre et correctement réglé est le garant d'un appareil de chauffage économique.

Veuillez respecter l'ordre correct de montage:

Veuillez respecter l'ordre correct de montage indiqué dans ce manuel. Veuillez respecter les consignes générales de sécurité. Veuillez respecter les consignes relatives aux normes et règlements ainsi que les normes locales en vigueur de sécurité incendie et de construction. Votre ramoneur local et le service construction / habitat compétent vous conseillent volontiers.

3. Transport / Déballage / Contrôle



Tout défaut visible est à signaler immédiatement au transporteur! Toute réclamation ultérieure est exclue!

L'emballage de votre appareil offre une protection optimale contre des dommages pendant le transport. Des dommages à l'appareil et aux accessoires ne peuvent malgré tout pas être exclus.
Après le déballage, veuillez vérifier l´appareil quant aux possibles dégâts causés par le transport et quant à son intégralité.

4. Normes importantes / Directives

Lors de l´installation et la mise en service de l´appareil, outre les directives locales de protection contre l'incendie et les règlements locaux de construction, les normes et directives suivantes doivent être respectées:

ÖNORM M7550
Chaudières de chauffage central jusqu'à 100 °C: notions, exigences, contrôles, caractérisation des normes.

ÖNORM M 7510 / 1
Directives pour le contrôle d'installations de chauffage central.

ÖNORM M 7510 / 2
Directives pour le contrôle d'installations de chauffage central ; valeurs indicatives.

ÖNORM B8130
Systèmes de sécurité

ÖNORM B8131
Chauffages d'eau en circuit fermé ; exigences de sécurité.

ÖNORM B8133
Exigences de sécurité technique pour des installations de préparation d'eau chaude.

DIN 4751 Part 1
Equipement de sécurité pour des installations de chauffage avec des températures de départ jusqu'à 110°C (120°C en préparation).

DIN 4751 Part 2
Equipement de sécurité pour des installations de chauffage avec des températures de départ jusqu'à 110°C (120°C en préparation). Chauffages d'eau en circuits fermés et ouverts jusqu'à 349 kW (300000 kcal/h) avec protection thermostatique.

DIN 4751 Part 4
Equipement de sécurité pour des installations de production de chaleur avec des températures de départ jusqu'à 120°C ; installation de chauffage d'eau en circuit fermé avec des hauteurs statiques au-dessus de 15 m ou puissance thermique utile au-dessus de 350 kW.

DIN 1988
Systèmes de conduites d'eau potable dans des terrains (règlements techniques).

ÖNORM EN 303-5
Chaudière pour combustibles solides, alimentation manuelle et automatique jusqu'à 300 kW. Notions, exigences, contrôle et caractérisation.

ÖNORM M7135
Granulés de bois naturel ou d'écorce naturelle - pellets et briquettes.

ÖNORM M7136
Granulés de bois naturel – pellets de bois – Assurance de la qualité dans la logistique de transport et de stockage.

ÖNORM M7137
Granulés de bois naturel – pellets de bois – Exigences concernant le local de stockage des pellets chez le client final.

TRVB H118
Directive technique pour la protection préventive contre l'incendie pour des chaudières à bois automatiques.

5. Remarques importantes

- Les raccordements de l'appareil pour la sortie de fumée et de l'air. de combustion ne doivent pas être modifiés. Avant la mise en service ou pendant l'utilisation, les conduits d'air de combustion et de gaz brûlés doivent être libres!
- Pour l'utilisation de l'appareil, veuillez utiliser le gant de protection ou le levier de la grille



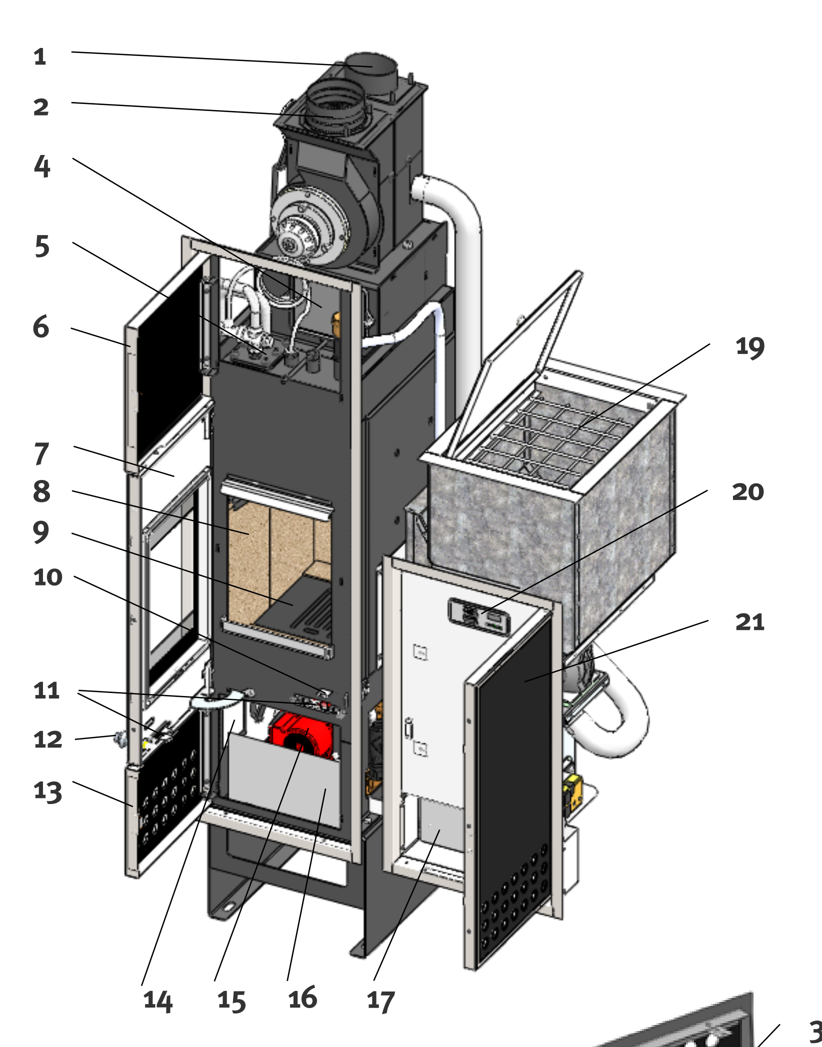
DANGER DE BRÛLURES!

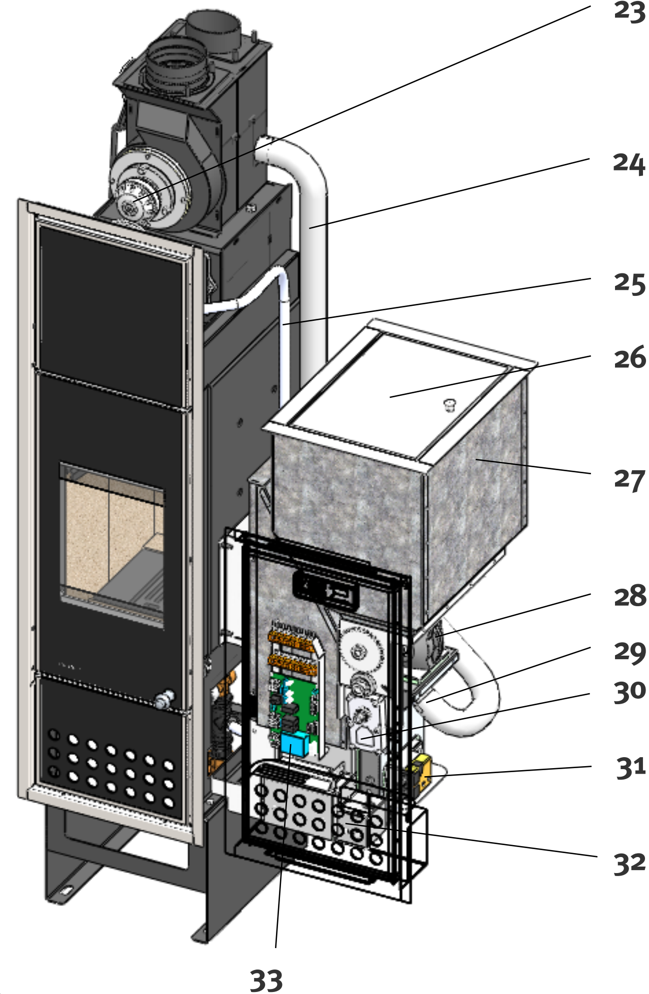
- Les ouvertures d'air de convection ne doivent pas être fermées, afin de prévenir une accumulation de chaleur!



Risque d'incendie!

6. Montage de l'appareil / Dimensions





3

34
35
36
37
(RL)
38
39
40
41
(VL)

1	Conduit d'air de combustion 100mm ovale
2	Conduit de gaz d'échappement diam 120mm
3	Trappe d'entretien (avec ouverture de convection)
4	Trappe d'entretien
5	Sécurité thermique par écoulement
6	Porte d'entretien haut
7	Porte de foyer
8	Revêtement chambre à combustion
9	Grille et cendrier
10	Commande d'admission d'air de combustion (air primaire)
11	Verrouillage de porte
12	Poignée de porte (auto-verrouillage)
13	Porte d'entretien bas (avec ouverture de convection)
14	Plaque signalétique
15	Pompe de circulation
16	Pare-vue
17	Cendrier pellets
19	Grille de protection réservoir à pellets
20	Tableau de commande brûleur à pellets

21	Porte-brûleur à pellets
23	Ventilateur de dépression
24	Apport air de combustion brûleur à pellets
25	Conduit de raccordement départ
26	Couvercle réservoir à pellets
27	Réservoir à pellets
28	Sas alvéolaire
29	Arrivée d'air brûleur à pellets
30	Moteur système de convoyage
31	Moteur de grille
32	Limiteur de température de sécurité

33	Carte électronique
34	Connecteurs sécurité thermique par écoulement
35	Servo-moteur clapets d'air de combustion
36	Pompe de circulation
37	Raccordement chauffage (retour)
38	Conduit de raccordement départ
39	Soupape de sécurité avec manomètre
40	Vanne 3 voies
41	Raccordement chauffage (départ)

7. Modes de fonctionnement

Vous avez la possibilité d'utiliser l'appareil en deux variantes: fonctionnement avec pellets ou fonctionnement avec bûches.

Fonctionnement avec pellets

L'appareil peut fonctionner non seulement avec des pellets mais aussi plus traditionnellement avec du bois en bûches. Le chauffage et l'utilisation correspondent à un poêle à bois bûches normal

Fonctionnement à bois bûches

L'appareil peut fonctionner non seulement avec des pellets mais aussi plus traditionnellement avec du bois bûches. Le chauffage et l'utilisation correspondent à un poêle à bois bûches normal.

Un allumage automatique du bois en bûches est également possible à l'aide du brûleur à pellets. Il suffit de remplir la chambre de combustion avec des bûches et de mettre en marche le brûleur à pellets. Si la chambre de combustion est chargée en bûches pendant le fonctionnement avec des pellets, l'appareil le détecte immédiatement et permute automatiquement en mode de FONCTIONNEMENT À BÛCHES.



- Il est à remarquer que le mode de régulation de la chaudière n'est possible qu'en fonctionnement avec pellets.
- L'appareil doit être également branché électriquement lors du fonctionnement avec des bûches, ceci afin d'éviter des dommages aux composants de l'appareil.

8. Description des fonctions

L'appareil AquaInsert avec brûleur à pellets est un appareil de chauffage qui est conçu spécialement pour brûler des granulés de bois ou pellets.

L'appareil peut être utilisé pour chauffer le local où il est installé.

De plus, avec l'unité de chauffage intégrée, de l'eau chaude est « produite », la chaleur étant acheminée grâce à cet élément au système de chauffage central – dans le cas d'une installation solaire couplée, la chaleur est acheminée vers un accumulateur. La chaleur de rayonnement se propage par l'habillage, la vitre, etc.

Pour chauffer, allumer l'appareil. En mode de fonctionnement avec pellets, l'appareil régule suivant la température de consigne de la chaudière.

Le réglage de la température de consigne de la chaudière s'effectue avec le réglage été / hiver. La puissance de l'appareil peut de surcroît être influencée par le réglage des niveaux de puissance. Le niveau de puissance choisi limite ainsi vers le haut la plage de réglage du brûleur à pellets dès que la température programmée de la chaudière est atteinte.

L'appareil peut s'allumer ou s'éteindre automatiquement à l'aide d'un mode automatique intégré avec une programmation hebdomadaire ou à l'aide régulation externe.

Au démarrage – qu'il soit automatique ou manuel – la grille est nettoyée automatiquement. Grâce à une vis sans fin de convoyage (avec écluse de sécurité contre les remontées de feu), les pellets sont transportés vers la chambre de combustion et sont allumés électriquement. La vis sans fin de convoyage transporte les pellets automatiquement. La chambre de combustion est alimentée de manière contrôlée avec l'oxygène nécessaire à la combustion.

Les gaz de combustion se consument dans la chambre de combustion du module à pellets et dans la chambre de combustion à bûches suivante – la chaleur se diffuse par les surfaces des échangeurs de chaleur resp. par le revêtement de l´appareil. Un ventilateur de tirage par aspiration, réglé selon la quantité de combustibles et l´air de combustion nécessaire, garantit une dépression stable dans l'appareil et l´évacuation fiable des gaz de fumée vers la cheminée

9. Combustibles



Image 1



Image 2

Stockage du bois	Teneur en eau %	Valeur rgétique kWh/kg
Tout juste récolté dans la forêt	50	~2,3
Entreposé en hiver	40	~2,7
Entreposé en été	18-25	~3,4
Préséché	15-20	~4,2

Tableau 1

Combustibles appropriés

PELLETS / GRANULÉS DE BOIS

Utiliser uniquement des pellets / granulés de bois (image 1) qui remplissent les normes qualitatives comparables à celles en vigueur en Autriche Ö-Norm M7135 et en Allemagne DIN+. Diamètre 6 mm, longueur 30 mm max

Stockage des pellets

Le taux d'humidité des granulés de bois est de 10% maximum à la livraison. Ils doivent être transportés et entreposés absolument en milieu sec. Le local de stockage doit être exempt d´impuretés.

BOIS

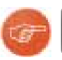
Le bois en bûches (image 2) doit avoir un taux d'humidité d'env. 20% du poids du bois anhydre. Les bûches s'enflamment ainsi rapidement et offrent pour la même proportion de bois un résultat énergétique supérieur aux grosses bûches. L'épicéa, le sapin ou l'aulne sont entreposés à l'air libre au moins 2 ans, le bois dur voir 3 ans (sous abri): La signification de la teneur en eau du bois pour le résultat énergétique est indiquée dans le tableau 1:

Combustibles inappropriés

Bois humide, morceaux d'écorces, sciure de bois, plaquettes. Petit bois, copeaux de bois, particules de bois. Pour allumer, n'utiliser du papier qu'en petites quantités. Ce genre de combustibles dégage un taux élevé de polluants et de cendres ; la valeur calorifique restant minime..

Combustibles non autorisés

Bois à surfaces traitées (plaqué, laqué, imprégné, etc.), aggloméré, déchets de toutes sortes (emballages), matières plastiques, papier journal, caoutchouc, cuir, textiles, etc.
La combustion de telles matières pollue l'environnement et est interdite par la loi.



Dans ce cas, toute garantie est nulle et non avenue!

L'utilisation de charbon comme combustibles n'est pas autorisée. L'appareil n'est pas testé pour de tels combustibles.
Des dommages à l'appareil ne peuvent donc pas être écartés et ne sont pas couverts par la garantie.

10. Cheminée / Raccordement du conduit de fumée



Une occupation multiple de la cheminée n'est pas autorisée!

- La cheminée doit avoir une hauteur utile d'au moins 5 m (de la grille de combustion jusqu'à la sortie de cheminée) et une hauteur maxi de 10m afin de garantir le fonctionnement de l'appareil en toute sécurité.
- Le tirage minimal nécessaire est indiqué dans les données techniques à la page 17, dans nos dépliants et sur la plaque signalétique.
- Contacter le ramoneur local pour contrôler le tirage minimal

Raccordement du conduit de fumée

Le conduit de fumée est le raccordement entre l'insert de cheminée et la cheminée. Lors de l'installation il est indispensable de respecter quelques indications:

- Le raccordement de l'AQUA INSERT doit être effectué avec un conduit de fumée de 120 mm.
- Le raccordement entre la cheminée et l'insert de cheminée doit être stable et étanche. En particulier, l'adossement de la cheminée au mur doit être lui-même solide et parfaitement étanche.
- Un nettoyage du raccord doit être possible (prévoir une ouverture pour le nettoyage).

- La section du conduit de fumée doit être uniforme jusqu'à la cheminée.
- Le conduit doit dépasser de la cheminée.
- La longueur des conduits de fumée à la verticale non isolé ne peut dépasser 125 cm de longueur.
- La longueur des conduits de fumée à l'horizontale ne peut dépasser 100 cm de longueur.
- La partie horizontale doit remonter légèrement vers le conduit de fumée



Le système d'évacuation des fumées doit être impérativement contrôlé par le ramoneur local avant la mise en service!

Raccordement du conduit de fumée indépendant de l'air ambiant

Si l'appareil est utilisé indépendamment de l'air ambiant, il faut prendre les mesures suivantes:

- A la sortie du conduit de raccordement, le conduit de fumée doit être colmaté avec une masse réfractaire.
- Le raccordement du conduit de fumée à la cheminée doit être étanche aux gaz et colmaté avec une corde de garniture et un matériau réfractaire (par ex. silicone réfractaire).



La longueur totale du conduit de raccordement entre l'appareil et la cheminée doit être inférieure à 1,5 m

11. Amenée d'air de combustion dépendante du circuit d'air ambiant

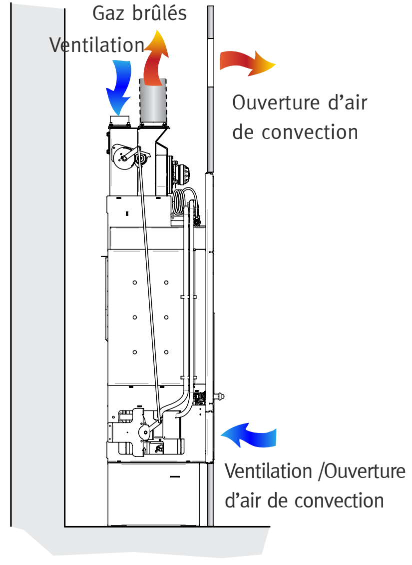


Image 3



Alimentation en air de combustion par le local de l'installation

L'air nécessaire à la combustion provient du local de l'installation – l'aération régulière de la pièce est obligatoire, particulièrement en cas d'habitat hermétique.
Il est ainsi nécessaire de prévoir un renouvellement d'air suffisant dans la pièce de l'installation. Pour des pièces de plus de 50 m3, nous recommandons de renouveler le volume d'air chaque heure à un taux de 1,5. Pour des pièces plus petites, le taux de renouvellement d'air doit être augmenté.
Si d'autres appareils de chauffage sont dans la même pièce, il est indispensable de prévoir des ouvertures d'aération suffisantes pour l'apport du volume d'air de combustion nécessaire au fonctionnement correct de tous les appareils!
Le fonctionnement de foyers dépendants de l'air ambiant en combinaison avec une ventilation, etc. n'est autorisé que sous certaines conditions. Renseignez-vous à ce sujet auprès du constructeur de votre système de ventilation.



Des dépressions dans la pièce de l'installation (causés par ex. par des systèmes de ventilation, des hottes d'aspiration, etc.) peuvent influencer le fonctionnement des foyers et leur technique de sécurité et ne sont pas autorisées.Veuillez contacter le maître ramoneur local et respecter l'ordonnance concernant les systèmes de chauffage (FeuVo) et la norme d'installation DIN 18896 (Réglementation technique pour l'installation et le fonctionnement de foyers à combustibles solides



Fonctionnement de hottes aspirantes en mode ventilation.

En mode aspiration, un système de sécurité séparé doit garantir une amenée d'air suffisante (par ex. interrupteur contacteurs fenêtres, contrôle de dépression sur le foyer).

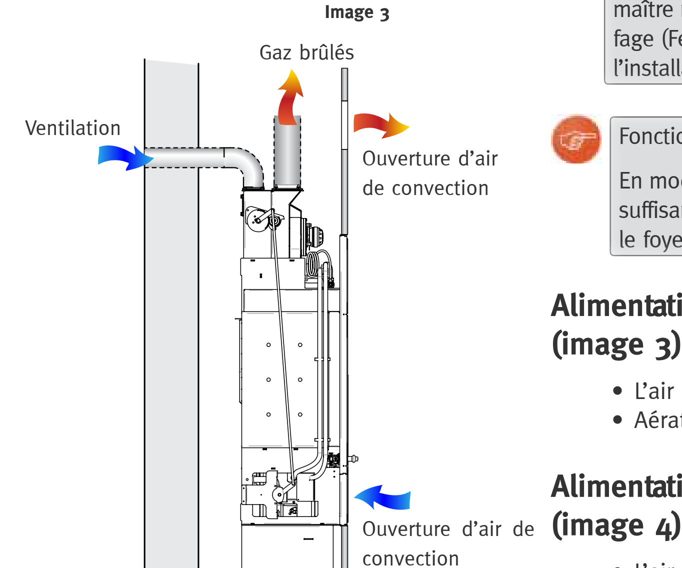


Image 4



Alimentation en air de combustion par le local de l'installation (image 3)

- L'air de combustion est préchauffé.
- Aération régulière ou ouverture d'aération vers l'extérieur indispensable!

Alimentation en air de combustion directement de l'extérieur (image 4)

- L'air de combustion est un minima préchauffé.
- Longueur maximum 4 m avec 3 coudes

12. Amenée d'air de combustion indépendante du circuit d'air ambiant

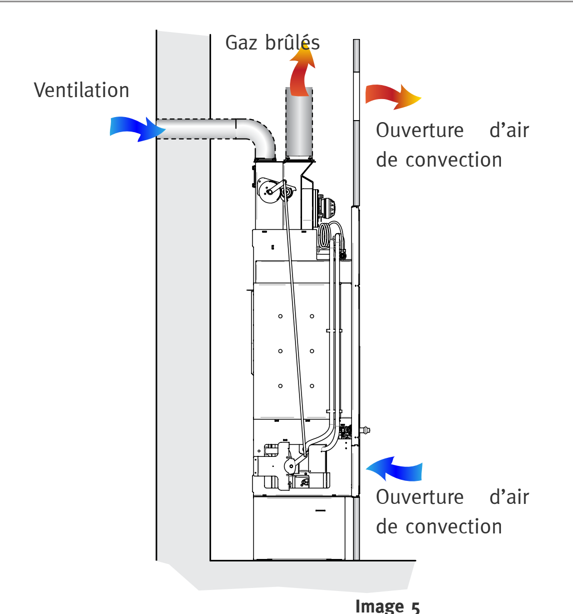


Image 5

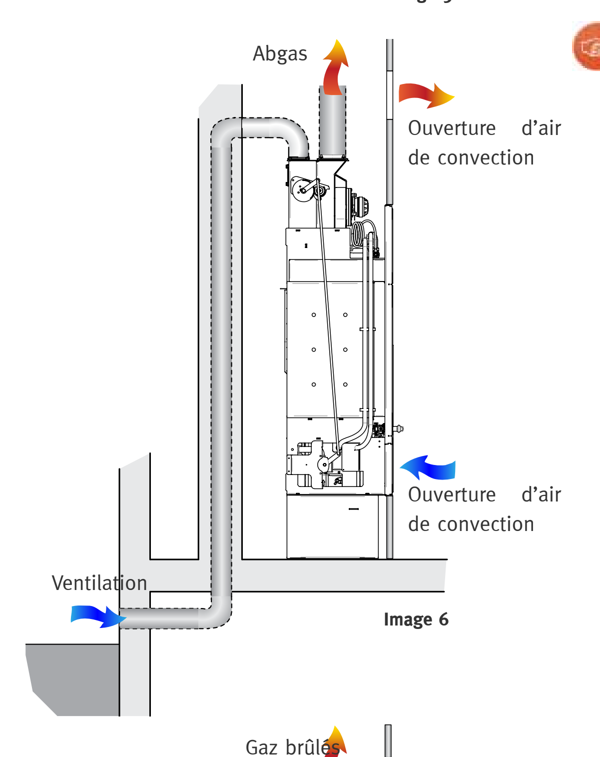


Image 6

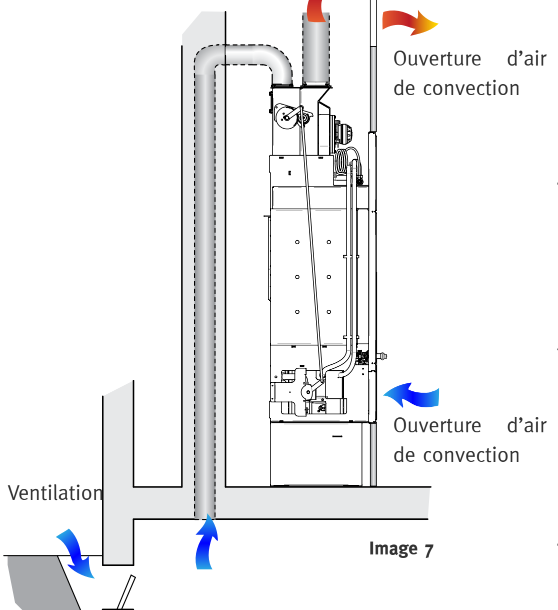


Image 7

L'amenée d'air de combustion dans le foyer s'effectue uniquement par un tuyau d'arrivée d'air de 100 mm de diamètre.

La buse de raccordement pour le système d'air de combustion se trouve sur la plaque de recouvrement derrière le raccord de gaz brûlés et est de forme ovale.

Les raccords étanches de tuyaux sont conduits directement vers l'extérieur ou raccordés à un système adapté air- fumées. L'autre possibilité est d'utiliser l'air provenant d'une pièce indépendante qui est ventilée avec de l'air extérieur (par ex. cave). La conduite d'air côté client est à concevoir avec des tuyaux étanches (par ex. en tôle d'acier selon DIN 24145 avec un tuyau en aluminium ignifuge et flexible au manchon de raccordement) d'un diamètre de 100 mm, 3 coudes et une longueur totale admissible de 4 m. Un justificatif de calcul est nécessaire pour des longueurs supérieures et pour plus de 3 coudes. Des ouvertures de service sont à prévoir sur la conduite d'arrivée d'air afin de permettre son contrôle et nettoyage.

Toute la conduite d'arrivée d'air doit être étanche. Pour un système particulier de guidage des conduites, un calcul des sections de la cheminée selon EN 13384-1 est nécessaire en prenant en considération le guidage des conduites d'arrivée d'air.

Nous recommandons de régler le système de ventilation en dépression maximale de 4 Pascal.

Consignes à respecter!

- L'accord du maître ramoneur régional est indispensable pour des raccordements de poêle cheminée en relation avec des systèmes de ventilation d'habitat!
- Les dispositifs de verrouillage (clapets, coulisse, ...) ne sont pas autorisés dans la conduite d'arrivée d'air. Le Commande d'admission d'air de l'appareil est à fermer afin d'éviter une ventilation permanente du poêle durant les périodes sans chauffage.
- La buse d'aspiration à l'extérieur doit être sécurisée par une grille de protection afin d'éviter les engorgements. Nous recommandons une largeur de maille de 10 mm. Elle ne doit pas être positionnée face au vent dominant.
- La conduite d'entrée d'air arrivant au conduit d'air de combustion est à concevoir avec un tuyau ignifuge en aluminium flexible!
- La conduite d'alimentation en air doit être isolée contre une éventuelle condensation et protégée du vent!!
- Le conduit d'aération doit avoir un diamètre d'au moins 100 mm. Dans le cas d'utilisation de tuyaux carrés, la section correspondante doit être respectée.
- Selon la réglementation en vigueur, le contrôle de la vacuité des installations de ventilation est à effectuer une fois par an par le maître ramoneur de votre région. A cette fin, des ouvertures d'inspection adaptées sont à prévoir. Veuillez vous adresser à votre maître ramoneur de la région.
- Des dépressions dans le local d'installation ne sont pas autorisées ; les règles / prescriptions techniques applicables sont ainsi à respecter dans le cas de combinaison avec des systèmes d'air ambiant (par ex. systèmes de ventilation, hottes aspirantes, systèmes de transport pneumatique, etc.).
- Selon les critères d'évaluation de l'Institut Allemand pour la Technique de construction (DIBt Berlin) et la norme DIN 18160, les foyers avec une alimentation d'air de combustion externe doivent être raccordés uniquement à une cheminée à emploi unique.

Alimentation en air de combustion directement de l'extérieur (image 5)

- L'air de combustion est un minima préchauffé
- Longueur maximum 4 m avec 3 coudes.

Alimentation en air de combustion par une conduite traversant la cave (image 6)

- L'air de combustion est préchauffé.
- La pose est facilement réalisable dans une cave
- Longueur maximum 4 m avec 3 coudes

Alimentation en air de combustion par la cave (image 7)

- L'air de combustion est préchauffé.
- La cave doit être indépendante du système d'aération de l'habitat et ouverte vers l'extérieur!
- Trop de poussières et l'humidité sont à éviter.

13. Dégagements de sécurité

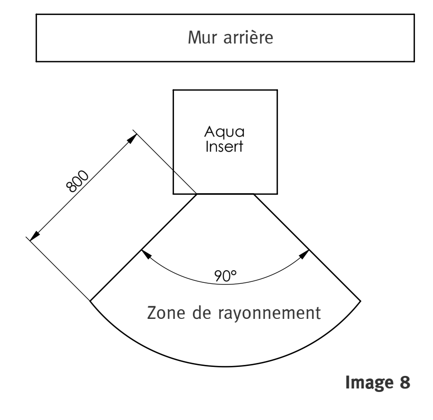


Image 8

Veillez à respecter la distance minimum à un élément de construction ou d'aménagement intérieur inflammable (parois mobiles en bois, meubles, tissus d'ameublement, ...) comme indiquée ci-après:

Distance minimum conduit de fumée au plafond:	240 mm
Amenée d'air de convection minimum: (ouverture d'air de convection côté Intérieur)	103 cm2
Distance minimum du corpus à des matériaux inflammables vers l'arrière et sur les côtés	150 mm
Distance des matériaux inflammables aux ouvertures d'air de convection:	150 mm

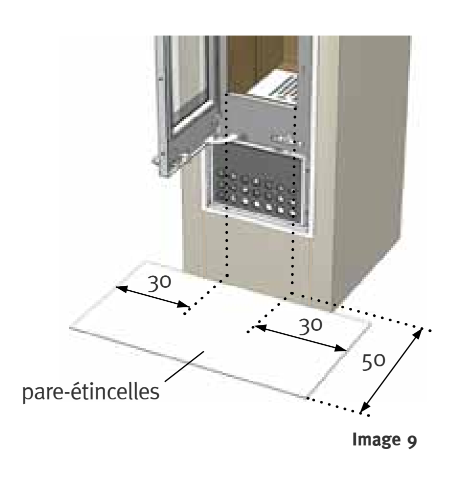


Image 9

Dans la zone de rayonnement (image 8), veillez à respecter une distance minimum de 800 mm à des éléments de construction, mesurée du bord avant de l'ouverture de la chambre de combustion.

Plaque pare-étincelles

En présence d'un sol inflammable (parquet, linoleum, moquette, ...), utiliser une plaque pare-étincelles en verre de sécurité ou en tout autre matériau ininflammable. Concernant ce dispositif, les distances minimum comme indiquées sur l'image 9 (dimensions en cm) doivent être respectées conformément à la Réglementation thermique en vigueur.

14. Habillage extérieur côté client

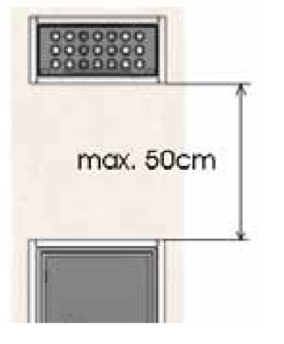


Image 10

Le revêtement extérieur de l'Aqua Insert+P doit avoir une épaisseur minimum de 20 mm et être en un matériau isolant ignifuge comme par ex. Ytong.



La responsabilité de la société Lohberger ne peut être en aucun cengagée pour l'installation de l'appareil. La responsabilité est engagée par l'installateur qui a effectué les contrôles concernant la protection incendie.

Ouverture d'air de convection

Les ouvertures d'air de convection sont à prévoir de manière qu'elles ne puissent pas se boucher! En cas d'engorgement, une accumulation de chaleur peut se produire et de ce fait provoquer une surchauffe de l'appareil!



La porte de convection fournie ne peut être montée à plus de 50 cm au-dessus du bord supérieur de l'appareil (mesure en haut de la partie frontale) afin qu'une diffusion de chaleur par convection en toute sécurité soit garantie (image 10).

15. Raccordement au chauffage



Le raccordement au chauffage ainsi que la mise en service doivent être exclusivement effectués par une entreprise d'installation agréée!



Un robinet de purge doit être monté sur la partie inférieure de la circulation d'eau!

La chaudière est adaptée et autorisée en tant que producteur de chaleur pour des installations de chauffage à eau chaude avec une température amont jusqu´à 95° C et une surpression de service autorisée de 3 bar.
L'insert de cheminée est à installer selon le mode d'emploi en respectant les normes nationales et européennes en vigueur ainsi que les prescriptions régionales.

Directives à respecter

- Directives en matière d'installation de chauffage.
- Règlement national sur la construction.
- Prescriptions locales en matière de construction.
- Directives en matière de prévention des incendies.
- Directives pour la protection de l'environnement.
- Directives de l'entreprise locale de fourniture d'électricité

Un essai de chauffe est à effectuer à la suite des travaux de raccordement afin que tous les appareils de commande et de sécurité soient réglés et leurs fonctions testées.

Réduction de puissance côté eau

La demande de chauffe (besoin de chaleur) pendant l'utilisation doit être supérieure à 1,6 kW. Dans le cas de besoin inférieur ou de réduction de chaleur, les systèmes de sécurité intégrés seraient activés et/ou l'appareil s'éteindrait.

Circulateur retour

Des températures de services trop inférieures, signifiant des températures entrée ou retour trop inférieures, altérent considérablement la durée de vie de la chaudière.



C'est pour cette raison qu'un circulateur retour avec soupape de sécurité est préinstallé dans l'appareil..

Sécurité thermique par écoulement

L´échangeur de chaleur est une sécurité contre la surchauffe de la chaudière lors d´un arrêt de la pompe et ne doit pas être utilisé pour la préparation d´eau potable! Les systèmes de sécurité doivent être accessibles même après le montage. L´écoulement doit être visible pour le contrôle des fonctions de la sécurité thermique par écoulement ; utiliser pour cette raison un entonnoir d'écoulement.
Un contrôle des fonctions de la sécurité thermique par écoulement doit être effectué au moins une fois par an. Pour se faire, presser le capuchon rouge sur la soupape. L'eau doit couler dans l'entonnoir d´écoulement. Si la sécurité thermique par écoulement goutte, nettoyer le joint et le siège de la soupape. Contrôler également une fois par an l´état d´entartrage des systèmes de sécurité.



Utiliser la sécurité thermique par écoulement intégrée WATTS STS 20 selon les normes DIN 3440 ou DIN EN 14597! Température de réaction thermique 95°C, débit d'eau 2000 kg/h min., respecter la longueur du capteur de 140 mm en rapport avec la longueur des doigts de gant d'autres types!



Le diamètre maximum de la sécurité par écoulement à contre-courant de l'échangeur de chaleur de sécurité ne doit pas être inférieur au diamètre nominal du raccordement. La conduite d'arrivée ne doit pas pouvoir être fermée manuellement et la conduite de sortie doit être libre.



Vous trouverez plus de détails concernant le raccordement de la chaufferie dans le mode d'emploi de l'installation qui est livré avec l'appareil.

17. Connexion électrique



- .. Avant la réalisation de travaux à l´appareil, mettre impérativement l'appareil hors tension (arrêt d'urgence)!
- .. Les raccordements électriques à l´appareil doivent être effectués par un spécialiste qualifié selon les normes techniques en vigueur, notamment les normes VDE et OVE. Pour tous dommages à l'appareil suite à un raccordement inapproprié, toute responsabilité est déclinée et la garantie est annulée.
- .. Aucun câble électrique du raccordement venant et allant à l´appareil ne doit toucher la surface brûlante du revêtement de l´appareil ou le conduit de fumée. Aucun guidage de câbles sur des arêtes vives.

- L´appareil est conçu exclusivement pour une tension alternative de 230 V / 50 Hz. Des variations de tension de - 15 % à + 10 % sont admises.



Brancher si possible le câble électrique fourni au secteur avant l´installation de l´appareil!

- ••Lors du branchement de la fiche à la prise, veiller à la bonne polarité (en l'occurrence utiliser la fiche alimentation secteur avec protection de torsion) car l'appareil a une sensibilité de phase!
- .. Un fusible à tube en verre et corps en céramique 5 x 20 2,5 A T est intégré comme fusible principal. Le fusible se trouve sur la platine principale sur la paroi avant de l´appareil (à l'intérieur).
- ••Un interrupteur d'arrêt d'urgence ou un fusible dédié dans le distributeur de courant principal doit être installé par vos soins (pour travaux de maintenance, ...)



Nous conseillons le montage d'un détecteur de fumée ou d'incendie, qui en cas d'urgence coupe le courant qui alimente l'appareil

16. Exigences concernant le local d'installation

Capacité portante du sol

S'assurer que la surface sur laquelle l'appareil sera installé ait une capacité portante suffisante pour supporter le poids de l'appareil.
La surface doit être plane et l'appareil doit être stable.

Température pièce et environnement / humidité

L'appareil est adapté pour un fonctionnement dans des pièces à vivre avec une humidité de l'air normale et des températures ambiantes de + 5 °C à + 20 °C. Pour des températures ambiantes inférieures à 5° C, un antigel doit être prévu dans le circuit d'eau. L'appareil n'est pas protégé contre les éclaboussures et ne doit pas être installé dans des locaux humides.

Accessoires fournis

Un gant de protection, un levier à grille ainsi qu'une brosse de nettoyage sont fournis afin de permettre une utilisation de l'appareil en toute sécurité.

Réglage de l'amenée d'air

L'air de combustion est réglée avec la commande d'admission d'air sur la paroi frontale (image 11). La température de combustion nécessaire est ainsi atteinte plus rapidement pendant la phase d'allumage.

Position 0:
La commande d'admission est fermée, aucun air primaire n'est amené.

Position 1:
La commande d'admission est ouverte, entrée d'air maximum, en particulier nécessaire durant la phase d'allumage
Grâce à l'amenée d'air secondaire (air de combustion arrivant d'en haut au-dessus du combustible), on obtient une combustion adaptée au combustible utilisé et une réduction de gaz nocifs.
L'amenée d'air secondaire est réglée pour une combustion optimale en fonctionnement de puissance nominative et n'est pas modifiable.

Image 11

Air de Balayage des vitres

L'air de Balayage des vitres est très important pour la propreté de la vitre panoramique et en même temps comme air secondaire pour une combustion optimale avec dégagement minimal de gaz nocifs. Il afflue avec précision de devant la vitre vers la chambre de combustion et participe ici à la combustion. Une propreté optimale de la vitre est ainsi donnée.

Pour une vitre propre, les facteurs suivants sont à considérer:

1. **Tirage optimal de la cheminée**
   Concernant l'alimentation en air, le tirage de la cheminée est primordial ainsi que la longueur du conduit d'alimentation. Les changements climatiques, en particulier à la mi-saison, peuvent avoir des répercutions négatives sur le tirage de la cheminée.
2. **Combustibles secs et appropriés**
   Utiliser uniquement du bois sec (10-15% d'humidité restante max.) Le bois résineux altère la propreté de la vitre. Ne pas brûler du bois vernis, peint ou tout autre bois traité. Ne pas brûler des écorces, de l'aggloméré ou autres déchets.
3. **Utilisation correcte**
   Vider les cendres régulièrement, au plus tard cependant quand le cône de cendres atteint les ouvertures d'air dans le bac à cendres. Charger uniquement la quantité de combustibles néccessaire au besoin en chaleur.
4. **Réglage correct de l'air**
   Ouvrir complètement l'amenée d'air de combustion.

Si des salissures devaient malgré tout se déposer sur la vitre, elles peuvent être enlevées à l'aide d'un spray nettoyant pour vitres de poêle et cheminée. Vous trouverez les détails sous la rubrique ENTRETIEN ET NETTOYAGE.

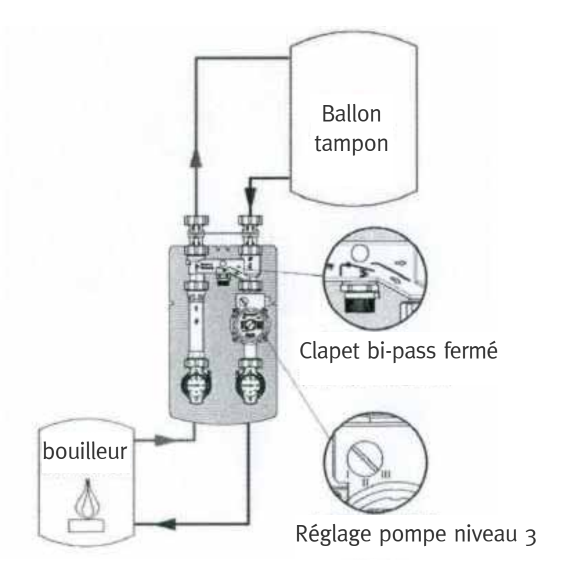


Image 12

Réglage clapet thermique

Le régulateur thermique avec soupape de sûreté doit intégré dans un dispositif avec Ballon tampon. Dès que le circuit de la chaudière a atteint la température de service de 55° C, la puissance de la pompe est rendue disponible pour l'alimentation du Ballon tampon.

(image 12)

Si le régulateur thermique est intégré dans un dispositif avec collecteur, la pompe exerce une pression amont sur tout le système. Quand la soupape de sûreté du régulateur thermique est ouverte, la pression est conduite ainsi par la soupape. Une circulation erronnée non-voulue peut être ainsi empêchée, qui peut par ex. avoir pour conséquence une surcharge d'un accumulateur d'eau sanitaire. (image 13)

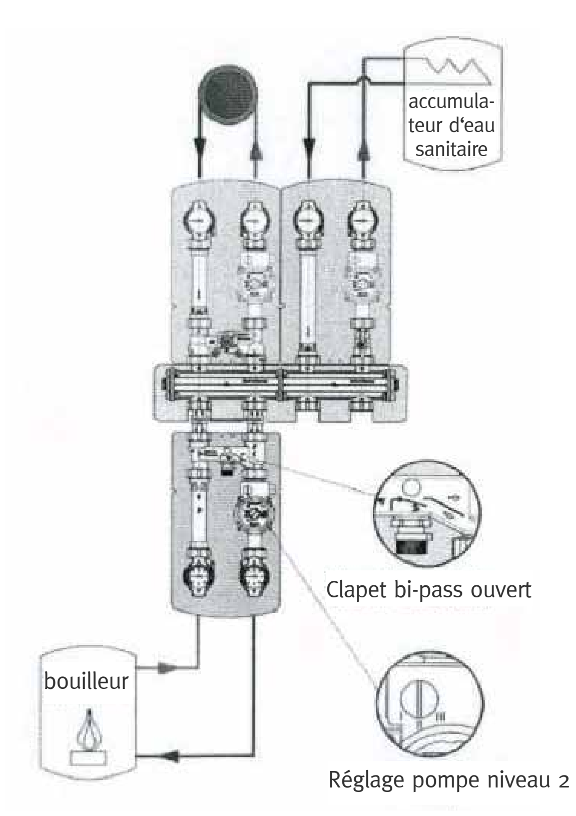
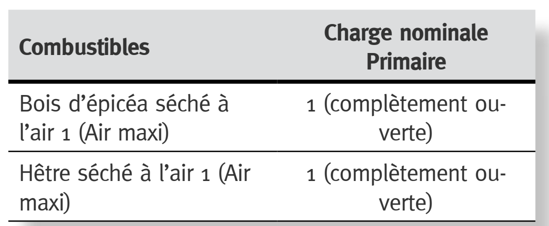


Image 13

19. Mise en service



ATTENTION
Avant le démarrage du chauffage avec des petites bûches, il faut vérifier l'état de charge du Ballon tampon. En état de charge à plein, le débit d'eau ne peut pas être évacué, ou pour seulement peu de temps.
Des incidents peuvent survenir et déclencher la sécurité thermique par écoulement!



Combustibles	Charge nominale Primaire
Bois d'épicéa séché à l'air 1 (Air maxi)	1 (complètement ouverte)
Hêtre séché à l'air 1 (Air maxi)	1 (complètement ouverte)

Tableau 2

Chargement	Durée de combustion	Diffusion de chaleur
2-3 bûches env. 2,4 kg	env. 60 min.	puissance nominale

Tableau 3

Quelques mesures doivent être encore prises après l'achèvement des travaux de montage et de raccordements:

- Ouvrir la porte de la chambre à combustion, sortir les accessoires et les sécurités de transport..
- Avant la mise en service, il est important de vérifier si le système de chauffage est en état de fonctionnement (niveau et pression de l'eau, température, tuyauterie, systèmes de sécurité, ...)!

La toute première mise en service peut être effectuée après vous être familiarisé avec la commande de l'appareil..

Première chauffe

Pour l'AquaInsert+P, une laque de grande qualité est utilisée qui sèche à l'air pendant une période suffisante (à température ambiante). Elle ne dégage pratiquement pas d'odeurs ni de fumée lors de la première chauffe. Si l'appareil est utilisé avant le temps de séchage complet, il peut se dégager une odeur ou de la fumée. Veuillez bien aérer la pièce concernée!

Allumage manuel des buches

- Ouvrir la porte du foyer et positionner la commande d'admission d'air primaire sur 1.
- Poser 2 à 3 petits morceaux de bois sur la grille.
- Poser dessus un peu de laine de bois ou du papier journal, puis 2 petites bûches ; allumer puis mettre une bûche de taille moyenne au-dessus.
- Fermer la porte de la chambre de combustion et laisser brûler le bois vivement.
- Charger du combustible
- Après la phase d'allumage, charger du combustible en vous référant au tableau 2.
- Régler l'air primaire selon les propriétés du combustible et le besoin de puissance.



La porte de la chambre de combustion doit toujours être fermée, excepté lors de l'allumage, du rechargement de combustible et l'évacuation des cendres, ceci afin d'éviter l'échappement de gaz brûlés.



Ne pas lancer de bûche dans la chambre à combustion car les plaques du foyer peuvent en être endommagées..

Recharger du combustible

Pour recharger du combustible, nous conseillons des laps de temps d'attente (toutes les 40 à 50 minutes) et des petites quantités de combustibles. La puissance thermique nominale est ainsi atteinte avec une émission moindre de substances toxiques et un bon rendement.

Réglages de l'entrée d'air

Les réglages conseillés de l'air (après que la température de service soit atteinte) sont indiqués dans le tableau 2. Les réglages de l'air indiqués sont des valeurs indicatives. Le besoin en chaleur de la pièce concernée est à déterminer en essayant différentes positions du coulisseau d'entrée d'air.

Valeurs indicatives pour la quantité nécessaire à la combustion et la durée

Les quantités de chargement conseillées pour la puissance thermique nominale sont indiquées dans le tableau 3. Si les quantités de chargement sont dépassées, des dommages peuvent survenir suite à une surchauffe!

Chauffer

Quand il reste seulement de la braise sur la grille, il faut remettre du combustible en l'étalant uniformément sur toute la grille.
Il faut tout d'abord bien étaler le lit de braise sur la grille et ensuite remettre du combustible

Chauffer à la mi-saison

Avec des températures extérieures au-dessus de 15° C, le danger subsiste que seulement un petit feu soit possible à cause du tirage moindre de la cheminée. Il s'ensuit un dépôt de suie accru dans les conduits de fumée de l'appareil et dans la cheminéerAugmenter l'arrivée d'air primaire, chauffer plus souvent et recharger à plusieurs reprises (des petites bûches) afin de minimiser le dépôt de suie durant la mi-saison.

20. Commande brûleur à pellets / Réglages

Fenêtre d'affichage (éclairé)
Affichages premier niveau:

- Etat de l'appareil
- Heure
- Heures de service
- Niveau de performance

Touche **« GAUCHE »**

- Diminution de la puissance dans le menu principal.
- Passer d'un emplacement de réglage au suivant dans les menus de réglages.
- Retourner respectivement au niveau précédent

Touche **« OK »**

- Accès à tous les sous-niveaux à partir du premier niveau.
- Confirmation des sous-niveaux sélectionnés du menu.
- Confirmation des valeurs de réglages et passer d'une position de réglage à la suivante dans les niveaux de réglages.
- Confirmation de notifications d'erreurs en appuyant longuement (env. 2 secondes).



Image 14

Touche **« ON / OFF »**

- Allumer et arrêter l'appareil dans le menu principal.

Touche **« HAUT »**

- Choix de l'élément de menu souhaité dans tous les sous-niveaux.
- Activation du verrouillage de touches (uniquement si la fonction de verrouillage des touches est activée) en appuyant simultanément sur HAUT et BAS dans le menu principal.
- Activation des fonctions dans les menus de réglages.
- Augmentation des valeurs dans les menus de réglages

Touche **« BAS »**

- Choix de l'élément de menu souhaité dans tous les sous-niveaux.
- Activation du verrouillage de touches (uniquement si la fonction de verrouillage des touches est activée) en appuyant simultanément sur HAUT et BAS dans le menu principal.
- Désactivation des fonctions dans les menus de réglages.
- Diminution des valeurs dans les niveaux de réglages

Touche **« DROITE »**

- Augmentation de la puissance dans le menu principal.
- Passer d'un emplacement de réglage au suivant dans les menus de réglages.

21. Menu - Premier niveau

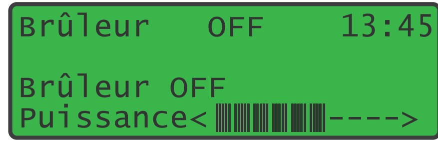


Image 15

Au premier niveau du menu (image 15) sont indiqués les états actuels de l'appareil et les commandes de base sont possibles comme la mise en marche et l'arrêt de l'appareil, le réglage de la puissance du chauffage ainsi que l'activation du verrouillage des touches.

AFFICHAGES

Ligne 1 Affichage de l'état actuel de l'appareil ainsi que l'heure actuelle.

Ligne 2 Affichage de l'état de fonctionnement, remarques et messages d'erreurs.

Ligne 3 Affichage du réglage des niveaux de puissance

ÉCLAIRAGE

Activation de l'éclairage de l'affichage en appuyant sur une touche de commande ; après 30 secondes, l'éclairage s'éteint automatiquement.

Allumer l'appareil

Au premier niveau du menu, appuyer 1 x sur ⏻ . Il apparaît l'affichage appareil ON ainsi que l'affichage d'état de marche du brûleur. L'appareil démarre.

Arrêter l'appareil

Au premier niveau du menu, appuyer 1 x sur ⏻ . Appareil OFF s'affiche ainsi que l'affichage de l'état de fonctionnement du brûleur OFF. L'appareil s'éteint.

Régler la puissance de chauffe

Réduire la puissance de chauffe en appuyant sur 《 au premier niveau du menu.

Augmenter la puissance de chauffe en appuyant sur 》 au premier niveau du menu..

3 - 10 pour les appareils d'émission d'air (P6)
5 - 10 pour les appareils de chauffage central (P7, extension de série -Z)

Verrouillage de touches



Le verrouillage de touches empêche un déréglage involontaire de l'appareil (par ex. en nettoyant le cache de commande, par des enfants, ...) et peut être activé ou désactivé à volonté

Activation du verrouillage des touches en appuyant simultanément sur les touches ∧ et ∨

Désactivation du verrouillage des touches en appuyant simultanément sur les touches ∧ et ∨.



La fonction verrouillage des touches est désactivée par défaut lors de la livraison de l'appareil et peut être activée dans le menu Réglages. --> voir point Verrouillage de touches (fonction



Si le verrouillage des touches est activé, celui-ci demeure également activé après une panne éventuelle de courant.

23. Menu principal

```
-- Menu principal --
>Réglages      <
 Informations
 Niveau usine
```

Image 16

Pour parvenir au menu principal du premier niveau du menu, appuyer sur la touche OK 1 x.

Réglages **Effectuer des réglages de l'appareil.**
Information Affichage / Infos sur l'appareil et les composants.
Niveau usine **Réglages détaillés (technicien de service**

22. Menu réglages

```
-- Menu principal --
>Réglages      <
 Informations
 Niveau usine
```

Image 17

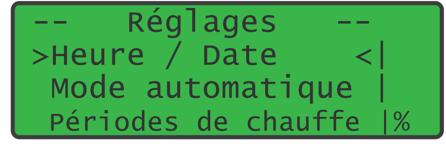


Image 18

Afin de parvenir du menu principal au menu réglages, sélectionner le menu RÉGLAGES avec ∧ ou ∨ et appuyer sur la touche OK 1 x

Heure/Date:	réglage de l'heure et de la date.
Mode automatique:	changer entre le mode manuel et le mode avec les périodes de chauffe programmables.
Périodes de chauffe:	niveau de réglage des périodes de chauffe
Verrouillage de touches:	activer / désactiver la fonction verrouillage de touches
Code de service:	réinitialisation de l'intervalle de nettoyage / de maintenance par le technicien de service
Reset:	remise à zéro de tous les réglages effectués par le client.

Pour les appareils de chauffage central:

Eté / Hiver changement mode été / hiver

Heure / Date

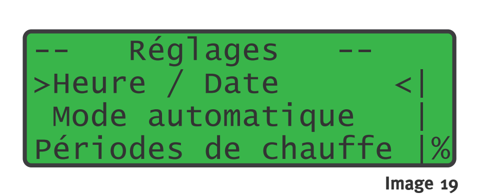


Image 19

```
-- Heure / Date --

>Heure    13:46<
 Date 04/09/2009
```

Image 20

```
-- Heure / Date --

 Heure /      13:46
>Date 04/09/2009<
```

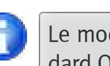
Image 21

Dans le menu Réglages, sélectionner le menu Heure/Date avec ∧ ou ∨ et appuyer sur la touche OK 1 x (image 19).
Sélection du sous-menu Heure avec les touches ∧ ou ∨ (image 20).
Appuyer sur la touche OK 1 x, l'affichage Heure clignote

Régler la valeur avec les touches ∧ ou ∨.
Appuyer sur la touche OK 1 x, la valeur réglée est mémorisée, l'affichage Minute clignote.
Régler la valeur avec les touches ∧ ou ∨.
Appuyer sur la touche OK 1 x, la valeur réglée est mémorisée.
Sélection du sous-menu Date avec les touches ∧ ou ∨ (image 21).
Appuyer sur la touche OK 1 x, l'affichage Jour clignote.
Régler la valeur avec les touches ∧ ou ∨.

Appuyer sur la touche OK 1 x, la valeur renseignée est mémorisée, l'affichage Mois clignote.
l'affichage Mois clignote.
Régler la valeur avec les touches ou .
Appuyer sur la touche OK 1 x, la valeur renseignée est mémorisée, l'affichage Année clignote.
Régler la valeur avec les touches ou .
Appuyer sur la touche OK 1 x, la valeur réglée est mémorisée.
Appuyer sur la touche ‹ 3 x afin de revenir au premier niveau du menu.

Mode automatique



Le mode automatique définit si l'appareil fonctionne manuellement (réglage standard OFF) ou si l'horloge interne doit être utilisée pour la mise en marche ou l'arrêt de l'appareil.

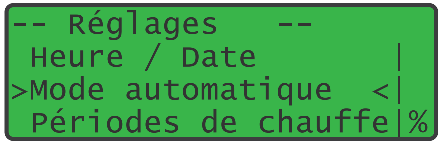


Image 22

Dans le menu Réglages, sélectionner le menu Mode automatique avec ou (image 22).

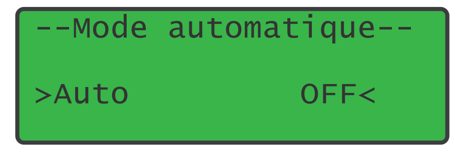


Image 23

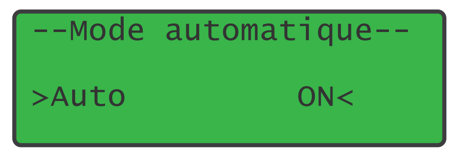


Image 24

Appuyer sur la touche OK 1 x.
Le réglage peut être modifié avec les touches ou (images 23/24).
Appuyer sur la touche 3 x afin de revenir au premier niveau du menu



Si l'appareil doit être mis en marche et arrêté avec une commande externe, comme par exemple un thermostat d'ambiance, un thermostat accumulateur etc., le MODE AUTOMATIQUE peut être réglé sur OFF ou sur ON.

En réglage MODE AUTOMATIQUE sur ON, une commande externe n'est prise en considération que dans la plage des périodes de chauffe programmées.



Le brûler doit être activé pour l'utilisation d'un appareil ambiant, au premier niveau du menu, « Appareil ON » doit s'afficher.

Périodes de chauffe



Deux périodes de chauffe peuvent être ici programmées pour chaque jour de la semaine (LUN, MAR, MER, ..).

Si les mêmes périodes de chauffe sont à régler pour toute la semaine, deux périodes de chauffe peuvent être programmées respectivement sous TOUT.

ATTENTION: le réglage sous TOUT écrase tous les réglages de chaque jour de la semaine.

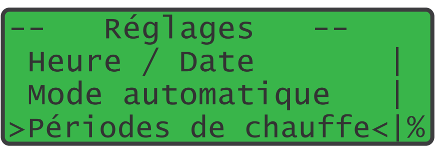


Image 25

Dans le menu Réglages, sélectionner le menu Périodes de chauffe avec ou et appuyer sur la touche OK 1 x (image 25).

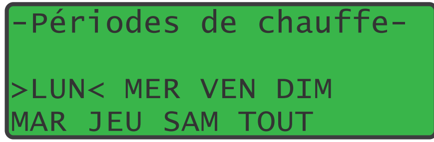


Image 26

Sélectionner le jour de la semaine avec les touches ou et appuyer sur la touche OK 1 x (image 26.

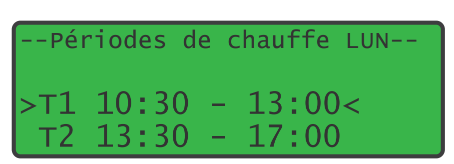


Image 27

Sélection de la période de chauffe (T1/T2) avec les touches ou (image 27).
Appuyer sur la touche OK 1 x, l'affichage Horaire de mise en marche Heure clignote.
Régler la valeur avec les touches ou .
Appuyer sur la touche OK 1 x, la valeur renseignée est mémorisée, l'affichage Horaire de mise en marche Minute clignote.
Régler la valeur avec les touches ou .
Appuyer sur la touche OK 1 x, la valeur renseignée est mémorisée, l'affichage Horaire de mise en marche Heure clignote.
--› Réglages voir Horaire de mise en marche.

Appuyer sur la touche 4 x afin de revenir au premier niveau du menu.

Verrouillage de touches (fonction)

```
-- Réglages      --
 Mode automatique   |%
 Périodes de chauffe|
>Verrouillage de touches <|%
```

Image 28

```
--Verrouillage de touches--

>Verrouillage de touches OFF<
```

Image 29

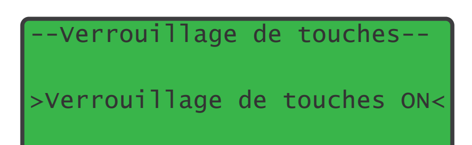


Image 30



Pour pouvoir utiliser le verrouillage de touches au premier niveau du menu, la fonction Verrouillage de touches doit être activée..

Dans le menu Réglages, sélectionner le menu VEROUILLAGE DE TOUCHES avec ou et appuyer sur la touche OK 1 x (image 28).

La fonction de verrouillage de touches peut être activée ou désactivée avec les touches ou (images 29/30).

Appuyer sur la touche 3 x afin de revenir au premier niveau du menu.

En appuyant simultanément sur les touches et , la fonction verrouillage de touches peut être activée ou désactivée au premier niveau du menu.

Code de service

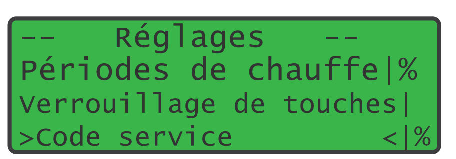


Image 31



Image 32

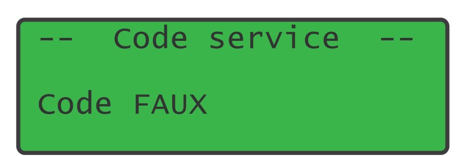


Image 33



- Un code de service doit être renseigné pour confirmer un nettoyage / une maintenance de l'appareil.
- Le compteur d'heures respectif interne est ainsi remis à zéro.
- Un nettoyage est nécessaire après 250 heures de service et est signalé par « NETTOYAGE APPAREIL » au premier niveau du menu ; confirmation avec code de service 1234.
- Une maintenance est nécessaire après 2000 heures de service et est signalée par « MAINTENANCE APPAREIL » au premier niveau du menu ; confirmation nécessaire par le technicien de service

Dans le menu Réglages, sélectionner le menu CODE DE SERVICE avec ou et appuyer sur la touche OK 1 x (image 31).

Appuyer sur la touche OK 1 x, le premier segment clignote.
Régler le chiffre avec les touches ou (image 32).
Appuyer sur la touche OK 1 x, le segment suivant clignote.
Après avoir saisi le dernier élément, appuyer sur la touche OK 1 x. Si le code service est valide, il apparait sur l'écran texte nettoyage conf. ou maintenance conf.
Appuyer sur la touche OK 1 x, le compteur d'heures est réinitialisé pour l'intervalle de nettoyage (réinitialisation non visible!).

Quand le code de service est erroné, Code FAUX apparaît sur l'écran texte.

Appuyer sur la touche OK 1 x, répéter les étapes pour la saisie du code de service avec le code de service valide.

Appuyer sur la touche 2 x afin de revenir au premier niveau du menu.

Reset

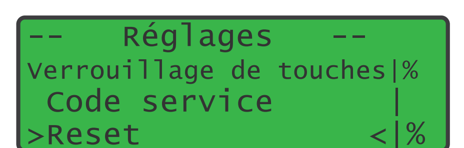


Image 34

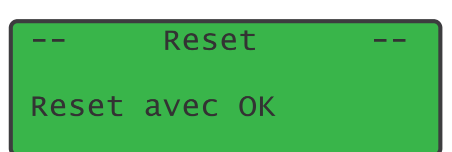


Image 35

Lors d'un Reset, tous les réglages client comme les périodes de chauffe etc. sont écrasés par les réglages usine.

Dans le menu Réglages, sélectionner le menu RESET avec ou et appuyer sur la touche OK 1 x (image 34).

Appuyer sur la touche OK 1 x, le Reset est effectué (image 35).

L'affichage revient au menu Réglages.

Appuyer sur la touche ‹ 2 x afin de revenir au premier niveau du menu.



Image 36

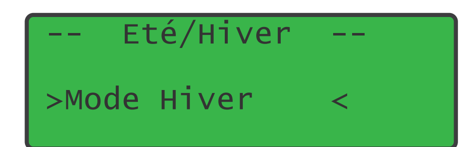


Image 37



Image 38

Eté / Hiver



- Pour diminuer la puissance de chauffe en été, l'appareil peut être réglé en passant du mode hiver au mode été. Ce réglage limite vers le haut le seuil de régulation du brûleur à pellets.
- Température de consigne de la chaudière HIVER est de 75°C
- Température de consigne de la chaudière ÉTÉ est de 65°C

Dans le menu Réglages, sélectionner le menu ÉTÉ/HIVER avec ou et appuyer sur la touche OK 1 x (image 36).

Le réglage peut être modifié avec les touches ou (images 37/38).

Appuyer sur la touche 3 x afin de revenir au premier niveau du menu.

24. Menu informations

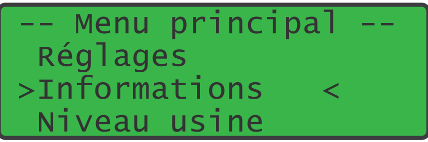


Image 39

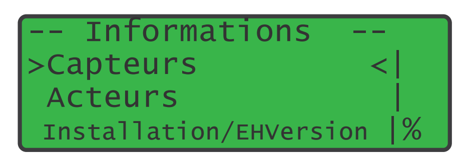


Image 40

Afin de parvenir du menu principal au menu INFORMATIONS, sélectionner le menu INFORMATIONS avec ou et appuyer sur la touche OK 1 x (image 39

Capteurs	Composants passifs de l'appareil comme sonde
Acteurs	Composants actifs de l'appareil comme moteurs, ventila-teurs, ..
Installation/EHVer-sion	Affichage des types d'appareils programmés et des versi-ons logiciels installées
Heures de service	Affichage de la durée complète de service ainsi que des heures de service jusqu'à la prochaine maintenance de l'appareil..

Capteurs

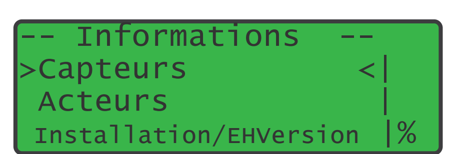


Image 41

Dans le menu Informations, sélectionner le menu CAPTEURS avec ou et appuyer sur la touche OK 1 x (image 41).)

Le menu peut être parcouru avec les touches ou (images 41-44

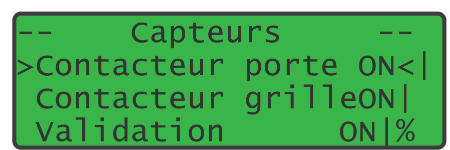


Image 42

ON / OFF (OFF = Porte ouverte)
ON / OFF (OFF = Grille ouverte)
ON / OFF (OFF = aucune commande externe)

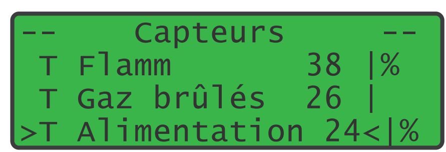


Image 43

Température actuelle de flamme
Température actuelle des gaz de fumée
Température actuelle du conduit d'alimentation

Température actuelle de la chaudière
ON / OFF (OFF = Fonctionnement bûches)



Image 44

Température actuelle de la chaudière
ON / OFF (OFF = Fonctionnement bûches

Appuyer sur la touche 3 x afin de revenir au premier niveau du menu.

Acteurs

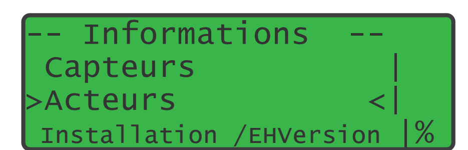


Image 45

Dans le menu Informations, sélectionner le menu ACTEURS avec ou et appuyer sur la touche OK 1 x (image 45).

Le menu peut être parcouru avec les touches ou (images 46-48).

```
-- Acteurs --
>Alimentation OFF<|
Cycles 0|
Soufflerie OFF|%
```
Image 46

ON / OFF (OFF = Vis sans fin arrêt)

Valeur actuelle

ON / OFF (OFF = Soufflerie arrêt)

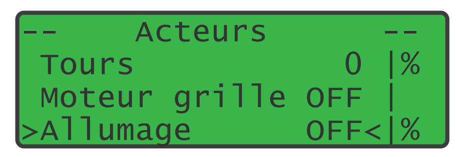


Image 47

Valeur actuelle

ON / OFF (OFF = Moteur arrêt)

ON / OFF (OFF = Allumage arrêt

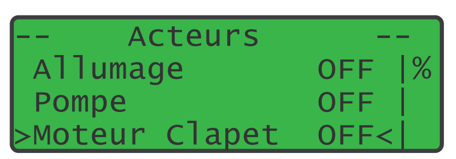


Image 48

ON / OFF (OFF = Pompe arrêt)

ON / OFF (OFF = Moteur arrêt)

Appuyer sur la touche 3 x afin de revenir au premier niveau du menu.

Installation / EHVersion

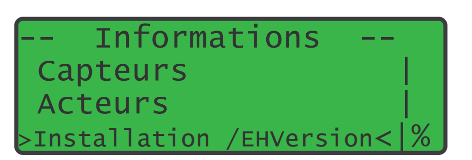


Image 49

Dans le menu Informations, sélectionner le menu INSTALLATION/EHVERSION avec ou et appuyer sur la touche OK 1 x (image 49).

```
-Installation/EHVersion-
SWVersionA 8.27
SWVersionD 1. 6
```
Image 50

Type de l'installation

Version logiciel platine principale

Version logiciel tableau de commande

Appuyer sur la touche 3 x afin de revenir au premier niveau du menu.

Heures de service

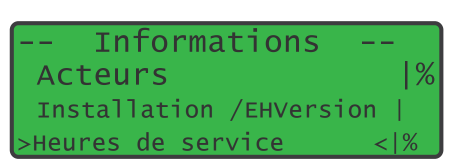


Image 51

Dans le menu Informations, sélectionner le menu HEURES DE SERVICE avec ou et appuyer sur la touche OK 1 x (image 51.

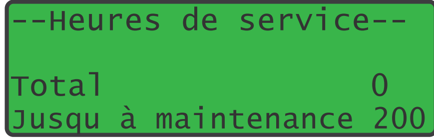


Image 52

Affichage des heures de service

Affichage des heures de service jusqu'à la maintenance de l'appareil.

Appuyer sur la touche 3 x afin de revenir au premier niveau du menu.

25. Mise en service initiale brûleur à pellets



- Ne pas laisser les enfants sans surveillance s'approcher de l'appareil: l'installation n'est pas sûre pour les enfants!
- .. Tous les raccordements (raccordement du conduit de fumée, électricité, etc.) doivent être contrôlés avant la première mise en service.
- .. La vitre ainsi que la porte deviennent brûlantes pendant l'utilisation (températures pouvant atteindre 300° C). Faites attention de ne pas toucher ces éléments pendant l'utilisation.
- .. Tenir la porte du foyer fermée, même quand il est froid.
- .. Veiller à ce qu'aucun objet ne se trouve dans la chambre de combustion ainsi que dans réservoir à pellets.
- .. Le réservoir à pellets ne peut être rempli (au moins 5 kg de pellets) qu'après installation complète selon les indications de montage et d'installation

Remarque concernant les surfaces

Une laque de grande qualité séchant à l'air (à température ambiante) est utilisée. Elle ne dégage pratiquement pas d'odeurs ni de fumée lors de la première chauffe.
Si l'appareil est utilisé avant le temps de séchage complet, il peut se dégager une odeur ou de la fumée. Veuillez bien aérer la pièce!

Remplir le réservoir

Veuillez vous assurer à n'utiliser que des pellets d'après la norme DIN 51731 et l'ÖNORM M 7135 – voir étiquette sur les sacs de pellets ou demandez conseil à votre fournisseur de pellets. Ouvrir le couvercle du réservoir. Afin d'éviter toute exposition à la poussière, verser les pellets lentement en vous rapprochant le plus possible du réservoir. Après le remplissage, fermez le couvercle du réservoir. Il doit également rester fermé pendant que le poêle fonctionne.

26. Fonctionnement à pellets

La régulation se fait selon la température de consigne programmée de la chaudière (75° C resp. 65° C, voir réglage ÉTÉ/HIVER).
Si la température de consigne de la chaudière est supérieure de 10° C, l'appareil s'éteint automatiquement „-›"Affichage brûleur OFF, et s'allume seulement de nouveau quand la température de consigne de la chaudière est inférieure de 3° C.



L'appareil peut démarrer à tous moments automatiquement, veuillez considérer les remarques sous le point Commande externe / Appareil ambiant!

Mise en marche de l'appareil

Appareil ON 13:45
Démarrage brûleur
Puissance <▮▮▮▮▮▮▮▮---->

Image 53

IAu premier niveau du menu, appuyer 1 x sur  .

Appareil ON apparaît ainsi que l'affichage d'état de marche du brûleur (image 53).
L'appareil démarre..

Régler la puissance de chauffe

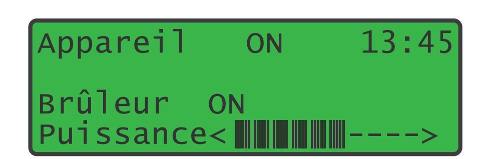


Image 54

Réglage de la puissance de chauffe au premier niveau du menu (image 54).

Diminution de la puissance de chauffe en appuyant sur
Augmentation de la puissance de chauffe en appuyant sur .
.

Zone de réglage de la puissance de chauffe :
3 - 10 pour les appareils d'émission d'air (P6)
5 - 10 pour les appareils de chauffage central (P7, extension de série -Z))

Si la puissance de chauffe n'est pas suffisante au plus haut niveau de performance, la température peut être augmentée avec du bois en bûches.



Le bruleur doit être activé pour l'utilisation d'un appareil ambiant, au premier niveau du menu, « Appareil ON » doit s'afficher..

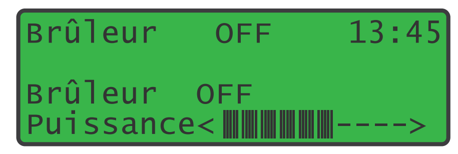


Image 55

Allumage manuel bois bûches



- Ouvrir la porte de chargement et poser 2 à 3 petits morceaux de bois ou de la laine de bois sur la grille.
- Poser dessus 2 à 3 petites bûches et allumer.
- Fermer la porte de chargement et laisser brûler le bois vivement.

L'AFFICHAGE SUR L'ÉCRAN DEMEURE INCHANGÉ SUR APPAREIL OFF RESP. SUR BRÛLEUR OFF (IMAGE 57).

Allumage automatique des bûches



- Ouvrir la porte de chargement et poser 2 à 3 petits morceaux sur la grille (env. 2,4 kg).
- .. Fermer la porte.

Au premier niveau du menu, appuyer 1 x sur  .

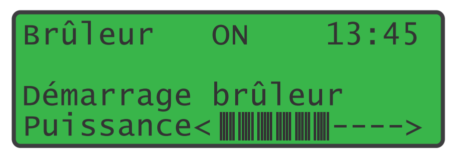


Image 56

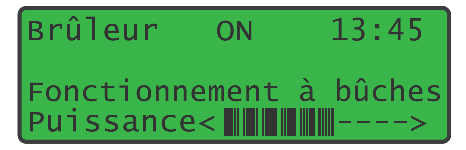


Image 57

Appareil ON apparaît ainsi que l'affichage d'état de marche du brûleur (image 58).
A cause de l'augmentation de puissance de la combustion des bûches, le brûleur à pellets permute en mode de fonctionnement avec bûches ; l'écran indique le mode de fonctionnement avec bûches (image 59).

Si aucune autre augmentation de puissance n'est reconnue pendant le foncti-onnement avec bûches, l'appareil revient automatiquement en mode de chauf-fage avec pellets, quand l'appareil est sur ON.

Si la combustion de bûches se poursuit, le brûleur à pellets s'éteint automati-quement. Si aucune autre bûche n'est chargée, l'appareil revient automatique-ment en mode de chauffage avec pellets après un laps de temps de sécurité, et le chauffage se poursuit avec la puissance de chauffe programmée.

Chargement de bûches en mode de chauffage avec pellets

SI DES BÛCHES SONT CHARGÉES PENDANT LE MODE DE CHAUFFAGE AVEC PELLETS, L'APPAREIL PERMUTE D'ABORD EN MODE DE FONCTIONNEMENT AVEC BÛCHES.



Si une petite puissance de chauffe est programmée, la détection des bûches peut prendre un certain temps et par conséquent l'allumage des bûches!

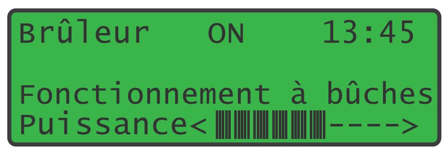


Image 58

APPAREIL ON APPARAÎT AINSI QUE L'AFFICHAGE D'ÉTAT DE MARCHE AVEC BÛCHES (IMAGE 60.
Si la combustion de bûches se poursuit, le brûleur à pellets s'éteint automati-quement. Si aucune autre bûche n'est chargée, l'appareil revient automatique-ment en mode de chauffage avec pellets après un laps de temps de sécurité, et le chauffage se poursuit avec la puissance de chauffe programmée.



ATTENTION: aucune régulation de puissance automatique n'est effectuée par la commande de pellets en mode de fonctionnement avec bûches. La régulation de puissance résulte de la quantité de chargement de combustibles.
Seulement la pompe du circuit de chauffage s'allume ou s'éteint.

28. Commande externe / Thermostat d'ambiance



L'appareil peut démarrer à tous moments automatiquement!
Si des objets sont déposés par inadvertance sur la grille quand le brûleur entre en fonctionnement automatique (par ex. démarrage du programme temporel,...) ils pourraient s'enflammer et provoquer un incendie.
Nous conseillons pour cette raison le montage d'un détecteur de fumée ou d'incendie, qui émet en cas d'urgence un signal d'alarme et coupe le courant qui alimente l'appareil.

Un Thermostat d'ambiance ambiant peut allumer ou éteindre le brûleur à pellets. Un contact à fermeture sur la Carte électronique commande ainsi le brûleur. Sans Thermostat d'ambiance, ce contact doit être ponté (état à la livraison). Un appareil ambiant sera connecté à la Carte électronique à la place du pont.

Une activation supplémentaire par le logiciel n'est pas nécessaire.
Le bruleur doit être activé pour l'utilisation d'un Thermostat d'ambiance, au premier niveau du menu, « Appareil ON » doit s'afficher.
Quand le thermostat d'ambiance s'allume, le brûleur démarre avec le programme d'allumage adéquat selon l'état de la température de la flamme.
Quand Commande d'admission s'éteint, le brûleur s'arrête automatiquement après un délai de 5 min. et attend la prochaine commande émise par l'appareil ambiant.



- L'appareil doit être allumé (Appareil ON) et la puissance de chauffe souhaitée doit être préprogrammée.
- Quand l'appareil ambiant s'arrête, le brûleur fonctionne encore 5 min. env.



- Avant le démarrage du brûleur ou du chauffage avec des petites bûches, il faut vérifier l'état de charge de l'accumulateur.
- En état de charge à plein, le débit d'eau ne peut pas être évacué, ou peu. Des incidents peuvent survenir à cause de l'arrêt répété de l'installation en mode de fonctionnement avec pellets et déclencher la sécurité thermique par écoulement en mode de fonctionnement avec bûches!

29. Arrêter l'appareil

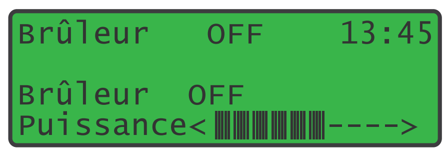


Image 59

Au premier niveau du menu, appuyer 1 x sur ⏻.
Appareil OFF apparaît ainsi que l'affichage d'état de marche brûleur OFF (image 59).
L'appareil s'éteint. ⏻ .

30. Affichage maintenance / Nettoyage

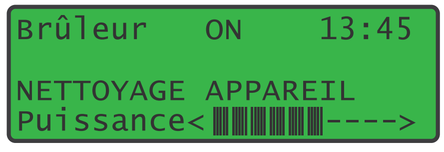


Image 60

Affichage nettoyage

L'affichage NETTOYAGE APPAREIL apparaît après 250 heures de service (image 60). Après le nettoyage accompli, l'affichage avec le code de service NETTOYAGE est réinitialisé ; un nouvel intervalle de comptage débute.
Pour les détails concernant la réinitialisation du code de service, voir point Code de Service à la page 19.



Image 61

Affichage nettoyage spécial

NETTOYAGE SPÉCIAL s'affiche quand plusieurs messages d'erreurs successifs sont apparus comme PAS DE PELLETS, PAS D'ALLUMAGE ou PORTE DE CHARGEMENT OUVERTE (image 61).L'affichage indique un éventuel problème de salissures dans l'appareil. Nettoyer l'appareil et enlever en particulier les dépôts dans le tunnel de la flamme pellets avec la brosse de nettoyage fournie. Appuyer pendant 2 secondes sur la touche **OK** afin d'effacer l'affichage.

Brûleur ON 13:45
MAINTENANCE APPAREIL
Puissance<---->

Image 62

Affichage maintenance

MAINTENANCE APPAREIL s'affiche après 2000 heures de service. Une maintenance complète de l'appareil est nécessaire (image 62).
La maintenance de l'appareil doit être effectuée par un technicien SAV formé. Veuillez vous adresser à votre revendeur.
Cette maintenance garantit la vérification de tous les composants et leur parfaite capacité de fonctionnement.
Après la maintenance effectuée, l'affichage avec le code de service MAINTENANCE est réinitialisé par le technicien SAV ; un nouvel intervalle de comptage débute.




Vous avez la possibilité de conclure un contrat de maintenance annuel.
À ce sujet, veuillez vous adresser au service client de la société LOHBERGER..



Laisser refroidir l´appareil avant le nettoyage pour éviter tout contact avec les braises ou les parties très chaudes – Risques de brûlures!!



Les foyers doivent être régulièrement contrôlés par un spécialiste (service client, maître ramoneur.

Une maintenance et un entretien réguliers et/ou un nettoyage de l'appareil, des conduits d'évacuation et de la cheminée sont d'une grande importance pour la sûreté de l'installation, pour la consommation et la préservation de la valeur de l'appareil.
Un nettoyage complet est conseillé après chaque période de chauffage, et également en cas de non-utilisation prolongée (voir Remarques importantes, page 3). En cas d´utilisation fréquente ou de consommation de combustibles de moindre qualité, nettoyer encore plus souvent!

- Enlever la grille et la nettoyer à l'aide d'une brosse. Bien brosser les interstices.
- Nettoyer les parois de la chambre à combustion et les conduits de fumée avec la brosse de nettoyage
- Sortir le cendrier et le vider. Nettoyer la chambre du cendrier avec la balayette ou l'aspirateur.
- Après avoir enlever le Trappe d'entretien, nettoyer les conduits d'évacuation avec la brosse de nettoyage.
- Contrôler les joints de la porte de la chambre à combustion et du Trappe d'entretien et les remplacer si nécessaire.
- Nettoyer les ouvertures d'air secondaire sur la paroi arrière de la chambre à combustion.
- Remettre correctement et selon leur fonction les différentes parties de l'appareil (grille, Trappe d'entretien, cendrier) et/ou veiller à leur étanchéité

Nettoyage avec l'aspirateur

Laisser l'appareil refroidir complètement et utiliser l'aspirateur uniquement avec boite à cendre - Risque de brûlures!



De la braise peut être présente dans les cendres: jeter les cendres recueillies uniquement dans un récipient en métal

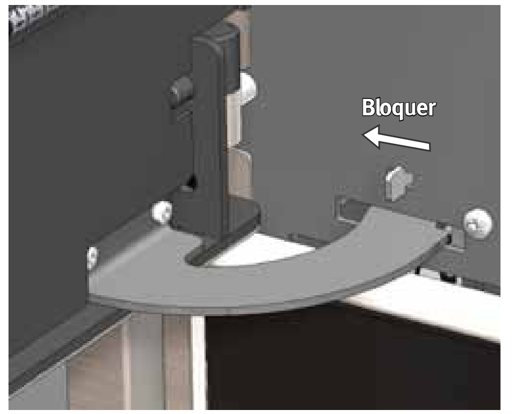


Image 63

Nettoyage des surfaces vernies

Nettoyer les surfaces vernies avec un chiffon humide ; ne pas gratter. Ne pas utiliser des produits de nettoyage avec des solvants (comme par ex. spray vitres).

Nettoyage de la vitre de la chambre à combustion

Pour nettoyer la vitre de la chambre à combustion, utiliser un produit de nettoyage adapté (par ex. de l'eau savonneuse) et un chiffon doux.
Dépendant de la durée d'utilisation, de la puissance de l´appareil et de la qualité des pellets, la vitre peut se ternir et prendre une couleur allant du clair au noir. Ceci est un processus tout à fait naturel lors de la combustion de biomasse et ne représente aucun défaut. Pour minimiser cette couleur foncée (même lors d´une durée de fonctionnement continu sur plusieurs jours), la vitre est nettoyé en continu par l'air de balayage.

Bloquer la porte de la chambre à combustion

Afin de pouvoir nettoyer confortablement la chambre à combustion, la porte ouverte peut être bloquée dans une position. Pour se faire, ouvrir la porte de la chambre à combustion complètement et pousser le petit pêne en direction du pivot de la porte (image 63).



Introduire la brosse de nettoyage jusqu'à la grille du brûleur à pellets.
Contrôle: le manche de la brosse de nettoyage ne devrait dépasser du brûleur à pellets que de la largeur d'une main

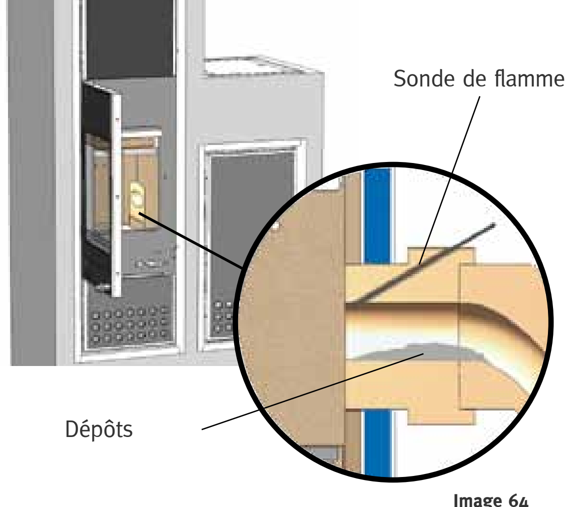


Image 64

Nettoyage chambre à combustion

Nettoyez la chambre à combustion avec l´appareil de nettoyage joint.
Enlever les dépôts dans le tunnel de la flamme pellets et sur la sonde de température de la flamme avec la brosse de nettoyage fournie (image 64).

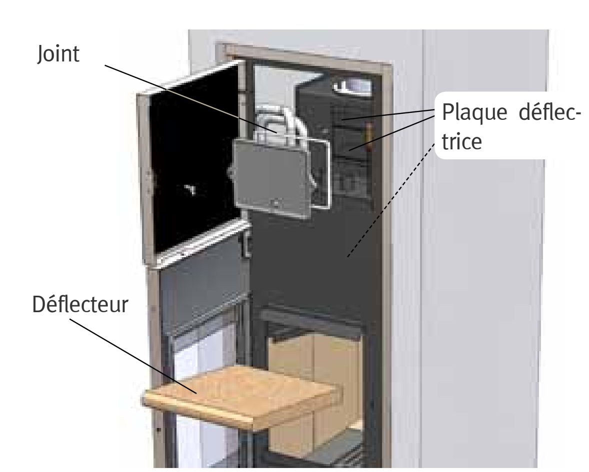


Image 65

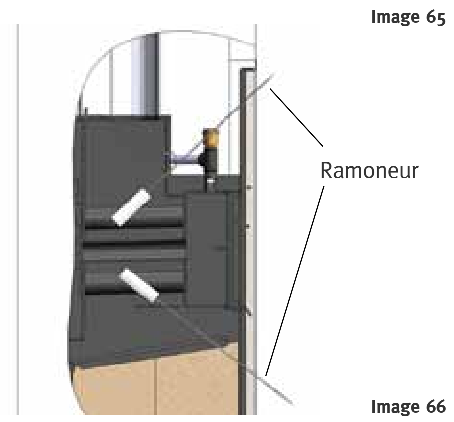


Image 66

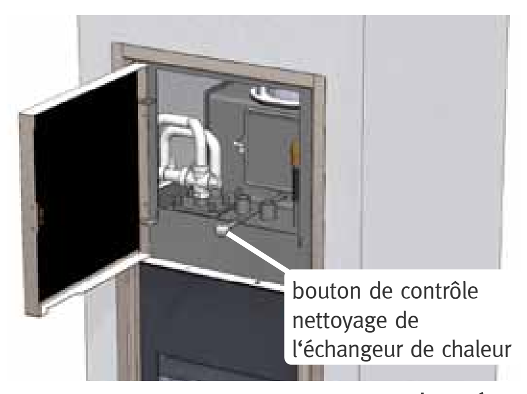


Image 67

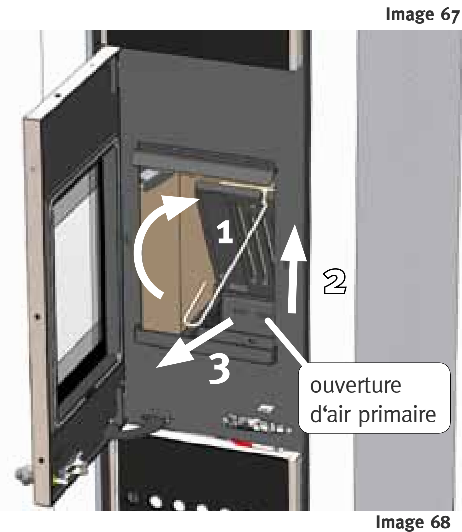
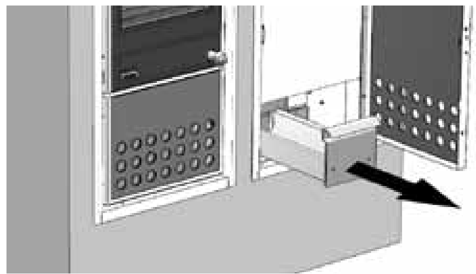


Image 68


Image 69

Nettoyage échangeur de chaleur

Derrière la porte d'entretien supérieure se trouve l'ouverture de nettoyage. Le cache est fixé au corps de l'appareil par 2 écrous papillons.
Pour nettoyer les surfaces de l'échangeur de chaleur, enlever la plaque déflectrice ainsi que le déflecteur (3 pces). Avant de resserrer les vis, contrôler l'état des joints, les changer si nécessaire.
(image 65).
Enlever les dépôts sur les surfaces de l'échangeur de chaleur ainsi que sur les tubes à l'aide de la brosse de nettoyage fournie. (image 66).

Racloir de nettoyage de l'échangeur (Option)

Nettoyage Facile des tubes à l'aide du Racloir de nettoyage de l'échangeur (Option) (image 67).



Le nettoyage de l'échangeur de chaleur est disponible en tant qu'accessoire et ne peut être intégré ultérieurement.

Cendrier chambre à combustion



ATTENTION: le Cendrier peut être brûlant!

Vider régulièrement le Cendrier (image 68).
Pour ceci, faire pivoter la grille à l'aide du levier à grille fourni (1).
Sortir le Cendrier avec le levier (2+3) et le vider ; nettoyer le compartiment.



Le cône de cendres ne doit pas obstruer les ouvertures d'air primaire dans le bac à cendres.

Cendrier brûleur à pellets



ATTENTION: le Cendrier peut être brûlant

Ouvrir la porte du dispositif à pellets et sortir le Cendrier (image 69).
Vider le Cendrier et nettoyer le compartiment.

Grille

Si les fentes d´aération sont encrassées par des scories, des dépôts incrustés ou autres résidus provenant de la combustion, enlever complètement et nettoyer la grille. Pour ceci, ouvrir la porte de la chambre à combustion, soulever la grille par le bas et la sortir

32. Remise à zéro limiteur de température de sécurité

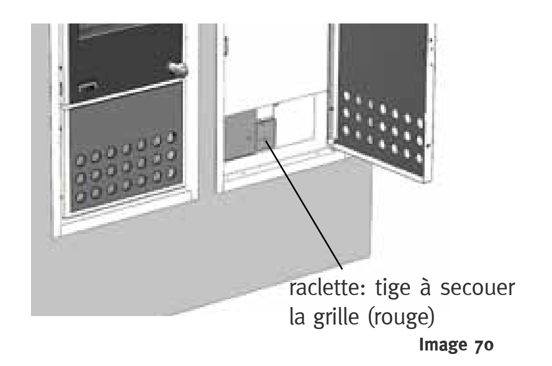


Image 70

Quand la température maximale autorisée de la chaudière de 95° C est dépassée, le limiteur de température de sécurité, en abrégé LTS, se déclenche et l'indication de l'erreur DECLENCHEMENT LTS apparait sur le display. Après refroidissement de l'appareil, le LTS doit être remis à zéro manuellement (image 70)

- ouvrir porte dispositif à pellets
- dévisser le capuchon noir de protection et appuyer sur le bouton rouge de réarmement.
- Raz du message d'erreur en appuyant sur la touche OK

33. Remédier aux erreurs



En cas d'incidents (panne d'électricité, surcharge, ...) mettre le régulateur d'air sur 0, maintenir la porte du foyer fermée et ne plus remettre de combustibles. Tous les dispositifs de verrouillage dans le système de chauffage sont à ouvrir! Dans le cas d'un dommage ou en cas d'incendie, quitter immédiatement le lieu et appeler les pompiers!

Problème	Cause possible	Solution
DÉGAGEMENT DE FUMÉE DANS LA CHAMBRE DE COMBUSTION	Cheminée encore froide ou gaz dans la cheminée.	des boulettes de papier dans l'appareil et les laisser brûler
	Utilisation de combustibles trop humides, produisant plus de fumée:	Voir COMBUSTIBLES à la page 8..
	Dépôts de suie importants dans les conduits d'évacuation ou la cheminée:	Un nettoyage complet de l'appareil et des conduits doit être effectué le plus rapidement possible, faire ramoner la cheminée
	Dépend de la météo, des gaz présents dans la cheminée	Voir CHAUFFER à la page 15.
TEMPÉRATURE TROP BASSE (L'APPAREIL NE CHAUFFE PAS BIEN)	Mauvais réglage de l'air (trop bas, réglage de l'air non adapté au type de combustibles employés)	Voir réglage de l'air à la page 15.
	Utilisation de combustibles trop humides, inappropriés ou de mauvaise qualitég.	Voir COMBUSTIBLES à la page 8.
	Dépend de la météo, des gaz présents dans la cheminée	Voir CHAUFFER à la page 15.
	Dépôts de suie importants dans l'appareil ou la cheminée.	Nettoyage complet du foyer, du bac à cendres et des conduits d'évacuation. Faire ramoner la cheminée.
	Trappe de nettoyage ouverte (les vis du couvercle n'ont pas été reserrées lors du dernier nettoyage)	Visser le couvercle du nettoyagen
Température trop élevée (danger de surchauffe)	Mauvais réglage de l'air (trop bas, réglage de l'air non adapté au type de combustibles employés)	Voir REGLAGE DE L'AIR à la page 15.
	Porte du foyer ouverte, joint défectueux ou vitre panoramique mal positionnée dans la porte	Fermer la porte immédiatement, vérifier les joints, fixer les vis de la vitre panoramique..
	Utilisation de combustibles inappropriés:	Voir COMBUSTIBLES à la page 8..
Suie sur les parois latérales de la chambre de combustion..	Indication d'une combustion incomplète (bois trop humide, température de combustion insuffisante))	Voir COMBUSTIBLES à la page 8.. Voir REGLAGE DE L'AIR à la page 15. La quantité de bois est éventuellement insuffisante, la chambre de combustion reste de ce fait trop froide.

34. Messages d'erreurs / Résolution des erreurs Fonctionnement avec pellets



Quand une notification d'erreur survient, l'affichage commence à clignoter. Résoudre la cause de l'erreur avec la liste d'erreurs ci-dessous et valider ensuite la notification d'erreur. Pour ceci, valider la notification d'erreur au premier niveau du menu en appuyant longuement (env. 2 secondes) sur la touche **OK** .

Affichage	Description de l'erreur	Cause	Solution
PAS DE PELLETS	Aucun convoyage de pellets / Réservoir à pellets vide	réservoir vide ›	remplir de combustibles
		grille encrassée	vider le Cendrier (en position de service Appareil OFF)
		système de convoyage défectueux	nettoyer la vis sans fin ou contacter le service client
		régulateur d'air	› fermer le régulateur d'air
		amenée d'air insuffisante	veiller à une amenée d'air constante
		Cendrier encrassé	vider le Cendrier (en position de service Appareil OFF)
PAS D'ALLUMAGE	Panne d'allumage / Panne d'allumage après panne d'électricité	porte ouverte	fermer la porte
		volet de tirage ouvert	fermer le volet
		Cendrier plein	le Cendrier (en position de service Appareil OFF)
		Embout du gueulard déplacé	nettoyer l'appareil
		régulateur d'air ouvert	fermer le régulateur d'air
		amenée d'air insuffisante	veiller à une amenée d'air constante
		réservoir vide	remplir de combustibles
LTS DÉCLENCHÉ	Surchauffe, la température de consigne maximale (95° C) a été dépassée, le limiteur de température de sécurité (LTS) s'est enclenché	panne d'électricité	l'erreur, attendre le refroidissement de la chaudière et réinitialiser le LTS manuellement panne pompe de circuit chauffage .
		panne pompe de circuit chauffage	
		Radiateur bloqué (évent. Clapet thermique)	ouvrir Radiateur, contacter le chauffagiste concerné pour un contrôle en cas de perte de chaleur fréquente.
		air dans la chaudière / système de chauffage	purger le système
ANOMALIE ENTRETIEN	anomalie grille	pellets coincés	vider le Cendrier (en position de service Appareil OFF)
			ATTENTION: si le Cendrier de peut pas être retiré, la grille est probablement encore ouverte à cause de pellets coincé:
			Lancer des allume-feu (3-4 morceaux) dans le gueulard et allumer le brûleur à pellets afin de brûler les excédents sur la grille.
			Après avoir remédié à l'erreur, le bac à cendres peut être vidé (en position de service Appareil OFF
SURCHAUFFE DE L'APPAREIL	Signal d'alarme surchauffe	surcharge de combustibles	combustibles selon tableau (page 15).
		tirage cheminée élevé	vérifier le tirage de la cheminée (ramoneur, chauffagiste)
SONDE FLAMME CC	Sonde de température flamme – court circuit		contacter le service client
SONDE FLAMME I	Sonde de température flamme – erreur	vis desserrées sur le rail de serrage câble défectueux	contacter le service client
		câble défectueux	contacter le service client
		sonde de température flamme défectueuse	contacter le service client
SONDE DE GAZ RÉSIDUELS CC	Sonde four - court circuit		contacter le service client
SONDE GAZ BRÛLÉS I	sonde four – erreur	cause voir interruption sonde flamme	solution voir interruption sonde flamme
F11	Programme d'allumage après panne	panne d'électricité	
SONDE CHARGEMENT CC	Sonde conduit d'alimentation - court circuit		contacter le service client
SONDE CHARGEMENT I	Sonde conduit d'alimentation - court circuit		contacter le service client

PORTE DE CHARGEMENT OUVERTE	porte ou volet de tirage ouverte		› fermer la porte ou le volet de tirage
SONDE CHAUDIÈRE CC*	sonde chaudière – court circuit		contacter le service client
SONDE CHAUDIÈRE I*	sonde chaudière - erreur	cause voir interruption sonde flamme I	solution voir interruption sonde flamme
SURCHAUFFE CHAUDIÈRE	Surchauffe, dépassement de la température limite maximale de la chaudière (90° C)	cause voir déclenchement LTS	Après diminution de la température de la chaudière de 3° C en dessous de la température limite maximale de la chaudière, l'appareil permute automatiquement en mode de fonctionnement standard, le message d'erreur disparaît.
PROBLEME CLAPET	Le clapet d'admission d'air est défectueux	Moteur de clapet défectueux, réglage de fin de course du course, clapet coincé	L'interrupteur de fin de course doit être dans la position Pellet.
AUCUNE CONNEXION	Pas de connexion entre le tableau de commande et la platine principale	la prise du câble de connexion est débranchée	connexion prise
		câble défectueux	remplacer le câble de connexion
		cache de commande défectueux	remplacer le cache de commande
		erreur de montage du cache de commande	vérifier fixation cache de commande (fixation trop forte)
NETTOYAGE SPÉCIAL	Affichage service – nettoyage spécial	problème éventuel d'encrassement dans l'appareil	Nettoyer l'appareil et enlever en particulier les dépôts dans le tunnel de la flamme pellets avec la brosse de nettoyage fournie. Débloquer ensuite le verrouillage de touches et effacer le message d'erreur avec la touche 1/o

35. Service client / Demande de pièces de rechange

AUTRICHE (centrale)
LOHBERGER Heiz u. Kochgeräte Technologie GmbH
Landstraße 19
5231 Schalchen
Telefon: +43 (0)7742/ 5211-199
Telefax: +43 (0)7742/ 58765-199
E-Mail: service@lohberger.com

REMARQUES

Afin que notre service client puisse effectuer les réparations ou vous livrer les pièces de rechange rapidement pour votre plus grande satisfaction, merci de nous fournir les informations suivantes:

- .. votre adresse complète
- .. votre numéro de téléphone, si possible votre numéro de fax et/ou votre adresse électronique
- ..la désignation exacte de l´appareil (voir plaque signalétique)
- .. quand le service client peut venir
- .. la date d'achat
- .. une description aussi détaillée que possible du problème ou de votre demande de service
- .. veuillez tenir votre facture de l'appareil à disposition

Vous nous aidez ainsi à éviter de perdre trop de temps, de limiter les frais et également de travailler pour vous plus efficacement.

36. Caractéristiques techniques

Dimensions (dimensions d'encastrement)	largeur x hauteur x profondeur	mm	~ 855 x 1830 x 493
avec blindage en tôle (accessoires)	largeur x hauteur x profondeur	mm	1075 x 1875 x 524
Raccord de gaz brûlés	diamètre	mm	120
Raccord air de	diamètre (oval)	mm	100
Ouverture porte de chargement	largeur x hauteur	mm	240 x 300
Chambre de chargement	largeur x hauteur x profondeur	mm	250 x 275 x 375
Hauteur chargement	insert de chauffage	mm	ca. 150
Réservoir combustibles	brûleur à pellets litre	Litre / kg	40 / ~ 30
Consommation combustibles	Puissance de chauffe min. / max.	kg / h	1,3 / 2,2
Durée de chauffe max. puissance de chauffe	Puissance de chauffe min. / max.	h	24 / 14
cendrier insert de chauffage	insert de chauffage	Litre	2,5
	Brûleur à pellets	Litre	5,8
Contenu eau chaudière	eau chaudière litre	Litre	24,5
Pression de service	Max	bar	3
Température de service	Max	°C	95
Poids (sans emballage)	insert de chauffage	kg	ca. 206
avec blindage en tôle (accessoires)	habillage décoratif verre	kg	ca. 286
avec blindage en tôle (accessoires)	habillage décoratif carreaux céramique	kg	ca. 316

Niveaux de performance

Spécifications cheminée (selon DIN 4705)

Puissance de chauffe totale	bûches / pellets (charge partielle)	kW	9,3 / 8,4 (2,3)
Puissance de chauffe à la pièce	bûches / pellets (charge partielle)	kW	3,4 / 2,7 (1,4)
Puissance débit eau	bûches / pellets (charge partielle)	kW	5,9 / 5,7 (0,9)
Température gaz brûlés	bûches / pellets (charge partielle)	°C	163 / 118 (68)
Flux massique gaz brûlés	bûches / pellets (charge partielle)	g/s	9,7 / 7,8 (4,3)
Tirage nécessaire pour	mbar	mbar	0,12 (0,08)

Puissance électrique connectée

Alimentation électrique	230 V AC / 50 Hz
Puissance absorbée (démarrage / service)	400 W / 80 W

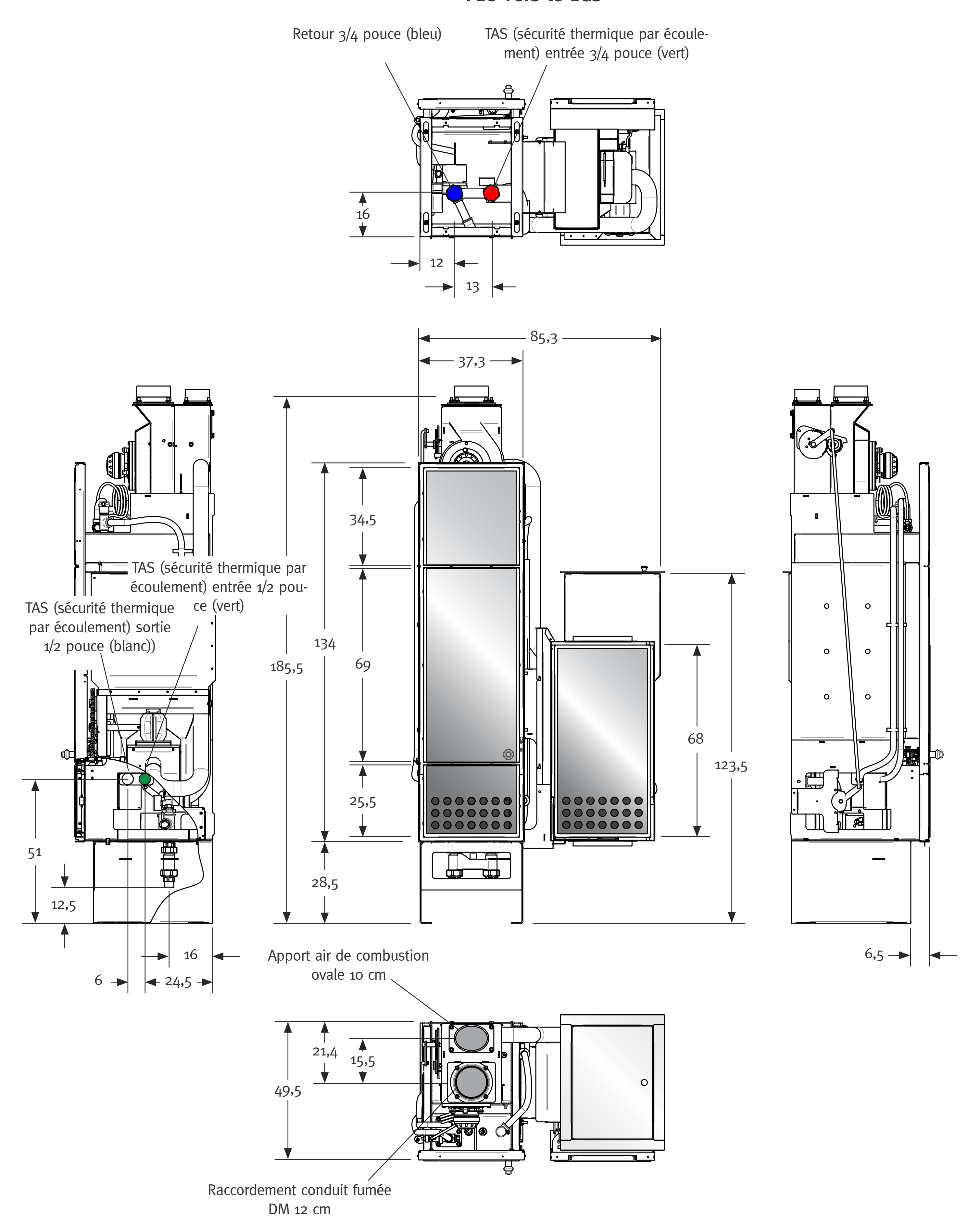
Tableau 4

37. Agrément

Le module à pellets Lohberger a été contrôlé avec succès par l'Université Technique de Vienne (Autriche) selon les normes européennes en vigueur.
N°du PV de conformité: PL-0418-P-E

Les émissions selon l´art. 15a B-VG sur les mesures préventives et sur l´économie d´énergie sont respectées.
De plus, sont en autres respectées les valeurs limites des émissions de gaz d'échappement suivantes:
Norme de Regensburg, Norme de Stuttgart et décret de Munich.

Dimensions en cm



39. Schéma de connection des bornes

Tableau de commande

Pompe circuit de chauffage: Mise à la terre (PE), bleu (7), marron (6)

Schneckenmotor: noir (5), Erdung (PE), blanc (4)

STB (P7) / Pont (P6): STB (3), STB (2), Mise à la terre (PE)

J8

Ventilateur de dépression: noir (6), Condensateur (5), Condensateur (4), marron (3), Mise à la terre (PE), bleu (1)

J9

allumage: bleu (10), marron (9), Mise à la terre (PE)

Moteur de grille: marron (7), (nb) (PE), blanc (5), bleu (4)

Moteur d'amortisseur: L (3), N (2), (nb) (PE)

J10

J7: N, PE, L

J6

J1: 1 vert, 2 blanc — Sonde de flamme

J2: 1 rouge, 2 blanc — Sonde four / Sonde de f

3 rouge, 4 blanc — Sonde chargement

5 S1, 6 S3 — Contact clapet d'inversi

7 rouge, 8 blanc — Sonde chaudière

J3 — Sortie/entrée série (RS 232, Wartung / U

J4: 1 blanc, 2 blanc — Contacteur de porte

3 S2, 4 S1 — Contact grille basculant

5, 6 Pont — Commande externe (so

J5: 15V, 8V, 0V

Branchement secteur: bleu, Mise à la terre, marron

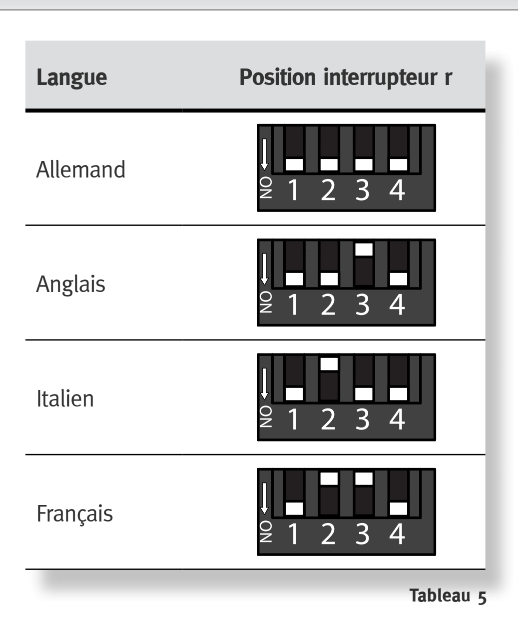
Attention:

Regardez polarité!

Fusible

Fusible miniature 5 x 20 mm / 2,5 A / T / corps céramique

40. Langue du tableau de commande



Langue	Position interrupteur r
Allemand	ON 1 2 3 4
Anglais	ON 1 2 3 4
Italien	ON 1 2 3 4
Français	ON 1 2 3 4

Tableau 5

A la livraison, le tableau de commande est programmé dans la langue du pays respectif. Si nécessaire, la langue du tableau de commande peut être réglée à l'aide des commutateurs à bascules qui se trouvent à l'arrière du tableau de commande (tableau 5).

41. Vue d'ensemble du menu

- **Appareil ON / OFF**
- **Menu principal** (Appareil ON / OFF, heure état de fonctionnement, puissance)
  - **puissance** PLUS
  - **puissance** MOINS
  - Menu principal (OK)
    - Réglages (OK)
      - Heure / Date (OK)
        - Heure 11:34
        - Date 21/07/2009
        - Choix heure/date avec HAUT/BAS
          Choisir avec OK
          Choix position avec DROIT/GAUCHE
          Régler avec HAUT/BAS
          Confirmer avec OK
      - Mode automatique (OK)
        - Mode automatique ON/OFF
        - Régler avec HAUT/BAS
          Aucune confirmation nécessaire
      - Périodes de chauffe (OK)
        - LU — T1 06:00-08:00 / T2 06:00-22:00
        - MA — T1 06:00-08:00 / T2 06:00-22:00
        - ME — T1 06:00-08:00 / T2 06:00-22:00
        - JE — T1 06:00-08:00 / T2 06:00-22:00
        - VE — T1 06:00-08:00 / T2 06:00-22:00
        - SA — T1 06:00-08:00 / T2 06:00-22:00
        - DI — T1 06:00-08:00 / T2 06:00-22:00
        - TOUT — T1 06:00-08:00 / T2 06:00-22:00
        - Choix fenêtre heure avec HAUT/BAS
          Choisir avec OK
          Choix position avec DROIT/GAUCHE
          Régler avec HAUT/BAS
          Confirmer avec OK
      - Verouillage de touches (OK)
        - Fonction de verouillage des touches ON/OFF
        - Régler avec HAUT/BAS
          Aucune confirmation nécessaire
      - Code de service (OK)
        - Code service saisie
        - Choisir avec OK
          Choix position avec DROIT/GAUCHE
          Régler avec HAUT/BAS
          Confirmer avec OK
      - Reset (OK)
        - Reset avec OK
        - Réglages client reset avec OK
      - Eté / Hiver (OK)
        - Mode été / mode hiver Réglages
        - Régler avec HAUT/BAS
          Aucune confirmation nécessaire
    - Informations (OK)
      - Capteurs (OK)
        - Contacteur porte
        - Moteur de grille
        - Commande
        - T Flamme
        - T Gaz brûlés
        - T Chargement
        - T Chaudière
        - Boitier clapet
        - Affichage seul
          Parcourir avec HAUT/BAS
      - Acteurs (OK)
        - Chargement ON / OFF
        - Cycle chargement
        - Soufflerie ON/OFF
        - Soufflerie tours
        - Moteur grille ouvert/fermé/OFF
        - Allumage ON/OFF
        - Pompe ON/OFF
        - Moteur du clapet ON/OFF
        - Affichage seul
          Parcourir avec HAUT/BASy
      - Système / Version EH (OK)
        - Type installation
        - Version logiciel système
        - Version logiciel display
        - Affichage seul
      - Heures de service (OK)
        - Total
        - Jusqu'à maintenance
        - Affichage seul
    - Niveau usine (OK)
      - Niveau usine Saisie code
      - Choisir avec OK
        Choix position avec DROIT/GAUCHE
        Régler avec HAUT/BAS
        Confirmer avec OK

42. Conditions de garantie

Les présentes conditions de garantie sont valables dans tous les pays européens où les appareils de Lohberger sont distribués par des commerçants spécialisés locaux. En général, toute réclamation au titre de la garantie est à adresser au magasin spécialisé le plus proche ou au magasin où vous avez acheté votre appareil.

GARANTIE

Lohberger fournit en général une garantie totale de 3 ans qui comprend les défauts de matériaux ou de fabrication justifiables. Le droit à la garantie cesse cinq ans après la fabrication de l´appareil.
Pour certains types et pièces, il existe des restrictions particulières: la garantie pour les appareils de chauffage central dépend soit du montage approprié d´un circulateur retour soit de l´intégration d´une armoire de conduites (AME.4)..

EXCEPTIONS

La garantie ne s'étend pas à l'usure normale à laquelle chaque appareil est soumis en raison du processus de chauffage. Les pièces soumises à une usure naturelle sont par exemple:

Les briques réfractaires avec des modifications de couleur ou des fissures ne représentent aucune réduction de leur fonction en exploitation normale tant que leurs positionnements dans le foyer reste inchangé.

Les vitres (bris de verre dû à des influences extérieures, modifications de la surface dues aux variations de la sollicitation thermique enraison des flammes, comme les traces de suie ou la cendre volante incrustée sur la surface du verre).

Décolorations du vernis dues à la sollicitation ou à la surcharge thermique.

Joints (par ex. durcissement ou fissures en raison de la sollicitation thermique ou mécanique).

Revêtement de surface (nettoyage fréquent ou nettoyage avec des détergents agressifs).

Les éléments en fonte (des pièces en fonte sollicitées thermiquement comme par ex. la plaque de rassemblement des flammes JETFIRE et la grille). Pellets – système de convoyage, grille basculante, élément d'allumage et sonde de température du module à pellets Lohberger.

DEBUT DE LA GARANTIE

La garantie commence à partir du moment où l´appareil vous est remis en tant que « consommateur ». Veuillez garder soigneusement ce mode d´emploi avec le coupon de garantie et la facture. Une condition préalable pour notre obligation de garantie est le montage et le branchement corrects selon nos consignes et selon les normes EN / DIN / Ö en vigueur ainsi que l'utilisation adéquate et la maintenance appropriée suivant nos instructions.

LES REPARATIONS

Nous testons avec soin votre appareil et déterminons si la garantie est applicable. Si tel est le cas, nous décidons du moyen par lequel le défaut doit être réparé. En cas de réparation, nous nous chargeons de l´exécution appropriée sur place ou dans notre usine. Ceci n´a aucune influence sur le début de la garantie fixé lors de la livraison. S´il est nécessaire de changer l´appareil, la durée de garantie est renouvelée. Si vous retournez l'appareil pour réparations, veuillez joindre la facture d'achat à l'envoi. i.

LES FRAIS

Lohberger prend tous les frais en charge pendant la durée de la garantie. Si nous décidons que la réparation doit être effectuée dans notre usine, les frais de transport et la responsabilité du transport sont à votre charge.

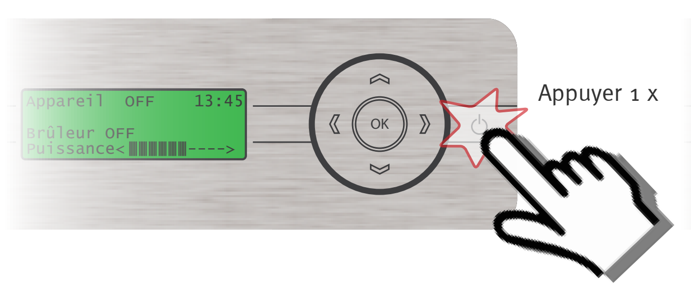
CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

Nous déclinons toute responsabilité pour perte ou dommages d´un appareil résultant de vol, incendie, vandalisme ou autres raisons. Nous déclinons également toute responsabilité quant aux dommages directs ou indirects causés par un appareil livré ou survenus lors de la livraison de l´appareil, à moins que l'appareil ait été livré par nos soins ou par un transporteur de notre choix.
Nous déclinons toute responsabilité quand les dommages sont dus à un effet chimique ou électrochimique (par ex. polluants dans l´air de combustion, eau chaude non conforme à la norme VDI – par ex. « entartrage », etc.) ou à une installation non conforme aux prescriptions techniques et/ou à la documentation de Lohberger.
Pour des défauts de laque ou d´émail visibles imputables à un vice de fabrication, nous sommes tenus pour responsables uniquement quand nous en sommes avisés sous forme écrite dans les 15 jours suivant la livraison de l'appareil

Toute modification ou manipulation à l'appareil effectuée par des personnes à qui nous n'en n'avons pas donné l'autorisation, entraine l'annulation de la garantie. En règle générale, tous travaux de réglage et de modification sont payants.

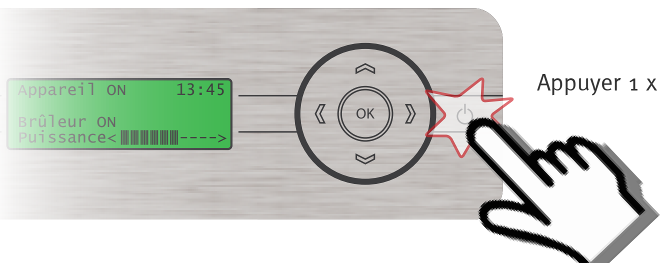
GUIDE RAPIDE

Allumer l'appareil



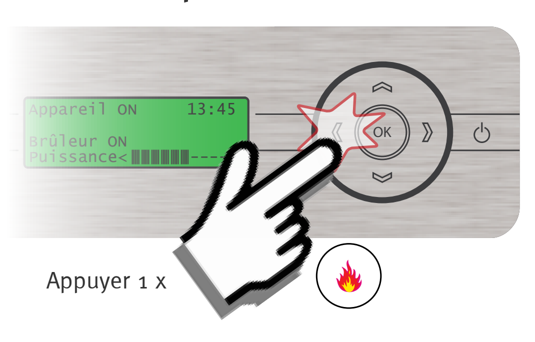
Appuyer 1 x

Eteindre l'appareil



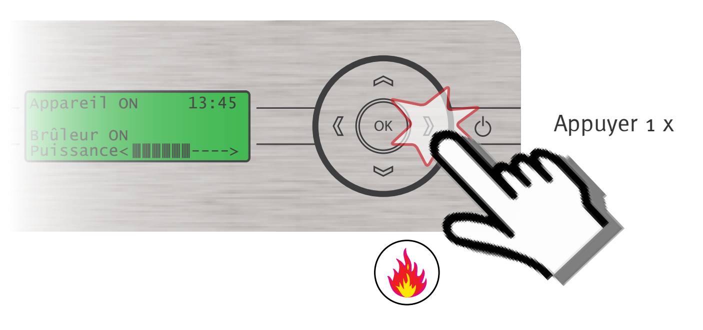
Appuyer 1 x

Diminuer la puissance de chauffe



Appuyer 1 x

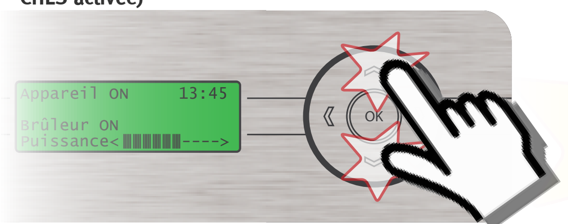
Augmenter la puissance de chauffe



Appuyer 1 x

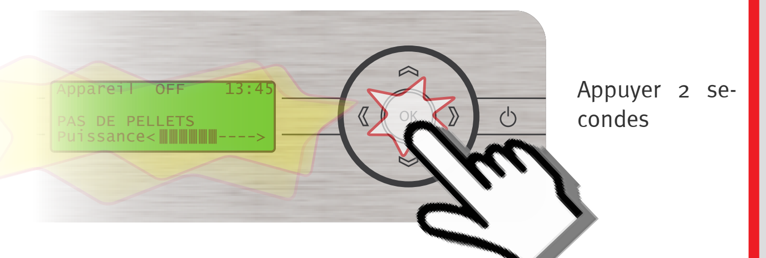
Activer / Déactiver le verrouillage des touches

(uniquement possible avec la fonction VERROUILLAGE DE TOUCHES activée)



Appuyer simultanément sur les touches

Remise à zéro des messages d'erreurs (description et résolution des erreurs voir page 28)



Appuyer 2 secondes





LOHBERGER HEIZ U. KOCHGERÄTE TECHNOLOGIE GMBH
Landstraße 19, 5231 Schalchen, Autriche
Tel.: +43(0)7742/5211-0 / Fax: +43(0)7742/5211-109
office@lohberger.com
www.lohberger.com